

UNA bandada de tímidos celajes ha hecho nido en las ramas del maquiligüe. Por eso el árbol ha amanecido besando el paisaje con la caricia leda de sus llamaradas exán-gües.

Para mientras le entregan su nuevo y flamante uniforme verde que encargó para Abril en la costurería del tiempo, ha vestido un traje de fiesta que con el crepúsculo le envió la tarde.

El viento lo fué despojando de su raído traje que estrenó el año pasado, y el maquiligüe se quedó meditando en su desnudez frente al camino.

La noche facilitó su manto para velar el secreto, y mientras el árbol oraba resignación, las hadas Horas hilaban embrujo en la rueda encantada de la luna y los luceros plisaban encajes y rizaban en silencio, listones de nube. Luego vino la aurora, y para completar el hechizo, les dió el primir rayo de sol de la mañana para teñir el traje. Por eso el maquiligüe ha amanecido con sus ramas en suave llamear de mariposas de ensueño.

Juega el viento al escondite en la alborada de pétalos, y un clarinero, en vano, quiere teñir sus alas, de flor de maquiligüe. Una chiltota enhebra su canción en el ramaje porque quiere pintarla de ilusión, y el árbol, mientras sonríe al cielo, lentamente va dejando caer ji-

distancia, y al besar el espacio, hace renacer en el corazón el ansia de cantar; despierta en el alma el anhelo de florecer en sagrados afectos; hace pensar en Dios y riega de santidad el pecho para que en floración de pureza, brote luminoso y magnífico el Amor.

rones de su traje hecho poema, sobre el suelo.

Abajo se ha formado suave alfombra de seda y de suspiros, porque el maquiligüe quiere también dar su ofrenda amorosa a la tierra que al darle la vida, lo ayuda en su ansia viril de florecer.

Florece. Divino y santo anhelo del árbol, porque es promesa y esperanza del fruto de mañana. Y el maquiligüe es símbolo y es ejemplo. Alimenta siempre en su entraña la misión de florecer. Y tras ese arrullo de esperanzas viene el milagro positivo de los frutos, que también son emblema porque al eclosionar de las vainas, vuela la simiente bendita en la entraña alada, por todos los rumbos del paisaje.

Maquiligües en flor. Garzas morenas que a la vera del camino están pescando ilusiones. Suspiros de la campiña abanicando el confin. Mientras pasan las nubes y rubrican de alas los pájaros la inconmensurable página del cielo, el maquiligüe florecido de ensueño, está desliendo verso en la paz de la



Grabado de Wenceslao Fuentes Marmol.

Florece de Maquiligües

Especial para CYPACTLY, por J. Jorge Lafinés.

CYPACTLY
DIRECTOR Y FUNDADOR
CARLOS MARTINEZ MOLINA

Ascenso de Gustavo A. López

En uno de los días del mes de febrero del corriente año fué ascendido del grado de Mayor al de Teniente Coronel del Ejército, don Gustavo A. López.

Pocos jóvenes como este Gustavo. Sin divagaciones tan corrientes en la juventud. Consagrado al estricto cumplimiento de su deber. Después de sus estudios en la carrera militar sus libros favoritos son de filosofía profunda. Aprovecha su tiempo. Por eso hemos visto con verdadero agrado, su ascenso conquistado a tenacidad de esfuerzos mediante una vida recta y sin tacha.

La premura del tiempo no nos ha permitido hacer más extensa esta nota y publicarla con su respectivo fotograbado. Mas, creemos no faltará una próxima oportunidad. Por ahora nuestras más expresivas felicitaciones a Gustavo.

CYPACTLY.—Isla

Presbítero don José Migglia en la Dirección del Colegio Salesiano "Santa Cecilia" de Santa Tecla

El seis del corriente se reunieron en el Colegio Santa Cecilia de Santa Tecla, los ex alumnos de este importante centro educativo, para dar una entusiasta demostración de gratitud y cariño al Padre José Migglia con motivo de ingresar al país procedente de Panamá y Costa Rica, para hacerse cargo de la dirección del Colegio Santa Cecilia.

Hace varios años, el padre Migglia formó parte del profesorado del Colegio Santa Cecilia, y ahora que se hace cargo de la Dirección, como muestra del aprecio que goza fué obsequiado por los refoex alumnos con un banquete donde reinó la expansión y el regocijo.

Quedó organizada nuevamente la Sociedad de ex-alumnos Salesianos. Concurrieron a este acto más de cuatrocientos.

Se trató, en la sesión de profesores y ex-alumnos, celebrado este mismo día, de la reaparición de la revista «El Ex-Alumno Salesiano». Estará dirigida por el apreciable padre Alemán.

Próximamente daremos amplios detalles del acto de toma de posesión de la Directiva.

«CYPACTLY» participa de este regocijo y felicita al



padre Miglia, profesorado y alumnado.

CYPACTLY.—Isla

José Alirio Arévalo R.,
Q. E. P. D.

El 19 del mes de febrero

CYPACTLY.—Isla

JULIO CEVALLOS PORRAS

Su Inesperado Viaje a la Eternidad

JULIO Cevallos Porras, a la edad de 21 años, dejó de existir el 9 de enero del corriente año a consecuencia de un golpe sufrido en la columna vertebral, terrible desgracia ocasionada en los baños de Nabulingo, departamento de Sonsonate, el 14 de Diciembre del año próximo pasado. De la fecha del accidente al de su fallecimiento transcurrieron 24 días de dolor, de angustia indescriptible, para él que se daba cuenta del mal irremediable y para los suyos que tanto lo amaban, que veían marchitarse una esperanza y sucumbir para siempre un vaso de ideales y de optimismo.

El joven Cevallos egresó del Liceo "San Luis" de Santa Ana, como bachiller en CC. y LL. e ingresó a la Universidad, en la cual ya llevaba tercer año de Jerecho y tenía proyectado, para el 6 de Enero su viaje a la ciudad de Santiago de Chile para continuar en esa sus estudios profesionales.

Julio Cevallos Porras no solamente era un buen estudiante, sino también uno de los más fervientes deportistas pues practicaba la natación y el atletismo (carrera de 400 metros); entusiasmos y anhelos que fueron truncados por la infalible guadaña de la muerte. Sus funerales fueron en la

ciudad de Santa Tecla, no pudiendo asistir a ellos sus queridos compañeros por encontrarse estos en vacación.

Tomemos en consideración, el sacrificio que la profesora doña María Porras de Cevallos hizo por ver a su querido hijo con una posición y capacitado para la lucha por la vida, cosa que para una persona que vive de un sueldo pequeño no constituye verdadera abnegación.

Julio Cevallos Porras comprendió este sacrificio y por eso y por su indole noble, correspondió al afecto de sus progenitores, con actos generosos y suaves de un hijo ejemplar. Por algo se sentía él un jardín en cultivo cuyas plantas se daban lozanas para un próximo y rico fructificar.

Siempre increpamos de cruel a la Parca cuando corta una existencia de esa indole que sería útil a su familia y a la sociedad.

Quien creyera que cuando se llegaba el plazo de su viaje a Chile,

Julio emprendía el de la eternidad. Bien se dice que, el Hombre propone y la muerte decide.

Vaya nuestro más sentido pésame a sus padres y especialmente a la apesurada señora doña María Porras de Cevallos, y a sus hermanos Josefina y Carlos Cevallos Porras.



próximo pasado, falleció en esta ciudad don José Alirio Arévalo R., apreciable miembro de nuestra sociedad.

Al consignar esta nota, damos aunque tarde nuestro más sentido pésame a su apesurada familia, especialmente a don Adrián M. Arévalo.

CYPACTLY.—Isla

Cumpleaños de la Señorita Josefina Iglesias

El 19 del corriente será día de íntimo regocijo para la distinguida señorita Josefina Iglesias, con motivo de cumplir años. La señorita Iglesias es acreedora, al general aprecio por sus innumerables virtudes.

Para ella nuestras más sinceras felicitaciones.

Manuel Navas & Co. LA CASA DEL LIBRO

Nuevos Libros nos han Llegado a los Precios más Baratos.

BUCK.—La buena tierra GOEBELS.—Nosotros los alemanes. ZWEIG.—El candelabro enterrado. La tragedia de una vida. WELLS.—Breve historia del mundo. JAGOT.—Las leyes del éxito. Psicología del amor. El poder de la voluntad. La timidez vencida. La educación del estilo. La memoria. El dominio de sí mismo. La educación de la palabra. MUSSOLINI.—Vida de Arnaldo. SETON.—La mujer que pudo ser reina. IRIARTE.—Fábulas ilustradas. FRANCÉ.—La sociedad comunista. OVILIO.—Arte de amar. CAMPOAMOR.—Dolores y humoradas. SHAKESPEARE.—Romeo y Julieta. BECKETT.—Rimas completas. GALVEZ.—Historia de arrabal. El mal metafísico. WALLACE.—El bromista. El delator. Máscara blanca. La puerta de las siete llaves. La esmeralda cuadrada. La culebra amarilla. El secreto del alfiler. La extraña condesa. El carrerista. TRILUSSA.—Setenta fábulas. DANTAS.—El juicio de Eva. Las enemigas del Hombre. FREUD. y la perversión de las masas. Freud. y el misterio del sueño. MARINETTI.—Mafarka. Como se seducen las mujeres. HITLER.—Mi lucha. PATINI.—El crepúsculo de los filósofos. KIPLING.—El libro de las tierras vírgenes. SOUZA.—Las mujeres fatales. MAUCLA R. La religión de la música. LUDWIG.—Coloquios con Mussolini, Julio de 1914. GERALDY.—Tú y yo. Poemas. RUBEN DARIO.—Azul. PALACIO VALDES.—Hermana San Sulpicio. DEKOBRA.—El aquelarre de las caricaturas. SAMANIEGO.—Fábulas ilustradas. QUINCEY.—Confidencias de un fumador. SABATINI.—El capitán Blood. STEVENSON.—La isla del tesoro.—STEFAN ZWEIG.—Amok. ERENBURG.—Fábrica de sueños. VERNE.—Los hijos del capitán Grant. ROO SEVELT.—Mirando adelante. En marcha. MALAPARTE.—Técnica del golpe de estado. FARRERE.—La batalla.

Y muchos otros títulos que seguramente le interesarán.

Visite la "Casa del Libro" que le conviene.

PIDA CATALOGO

MANUEL NAVAS & CIA.

Distribuidores de las Ediciones "ERCILLA" Y "CULTURA"

AVENIDA ESPAÑA NO. 4.

CYPACTLY

REVISTA DE VARIEDADES

Director, Administrador y Jefe de Redacción, CARLOS MARTINEZ MOLINA.

Oficinas de CYPACTLY: 6a. Av. Sur, No. 28. Entre el Popular y el Gimnasio Nacional.

TELEFONO 9-5-7

NUMERO 122

IA. QUINCENA DE MARZO DE 1938.

AÑO VII



ELOGIO

DE

JOSE SIMEON CAÑAS

POR
JULIO ENRIQUE AVILA



PALABRAS grandiosas y sencillas, que, mejor que nada ni que nadie, nos pintan la imagen moral del prócer: Evangélica antes que resonante, honda y sufrida antes que esplendorosa; que aroma como la violeta e ilumina como la luciérnaga, en la santa penumbra de la humildad.

¡Qué lección viva de dignidad humana hay encerrada en ellas! El ejemplo es la más elevada cátedra para el espíritu. Debemos, por lo tanto, aprovechar esta enseñanza, imprimiendo sus palabras de sinceridad y de justicia en todos aquellos sitios donde los jóvenes van con la mente ávida de aprender: en las universidades, en las bibliotecas, en las escuelas; y en todos los sitios donde los ciudadanos van a ejercer sus derechos y a cumplir sus deberes con la Patria: en las Asambleas, en los Municipios, en los Tribunales de Justicia. Este es el homenaje que más podría complacer a la modestia de este sabio y puro sacerdote, porque así, él, que dedicó su vida al bien ajeno, seguiría siendo útil a los hombres desde más allá de la tumba.

2o. — RETRATO.

Pocas figuras tenemos en nuestro santoral heroico tan puras y abnegadas como la de JOSE SIMEON CAÑAS; y ninguna, acaso, tan apasionante y cautivadora como la de este noble varón.

Hombre de espíritu clarividente, meditativo e idealis-

1o. — PORTICO

COMO un pórtico de oro macizo en una choza humilde, quiero anteponer al desiño de mis frases las conmovedoras y sublimes palabras con que JOSE SIMEON CAÑAS Y VILLACORTA, diputado a la Constituyente de 1823, supo, en una sesión gloriosa, conquistar la libertad de los esclavos.

Mucho se han pronunciado, mucho se han escrito, mucho se han repetido estas palabras inmortales: pero nunca lo suficiente para llevarlas a todos los hombres del Universo, donde todavía hay rincones en que las carnes oscuras son mancilladas con el hierro candente de la marca; pero nunca lo suficiente para que los hijos de Centro América las aprendamos de memoria y las esculpamos en las entrañas del espíritu, para hacerlas eternas.

Escuchadlas. Están escritas con lágrimas y sangre, están amasadas con lirios y tempestades; y ante su llamarada los egoísmos huyen en derrota y hasta nos sentimos capaces del sacrificio y de la abnegación. Escuchadlas:

"Vengo arrastrándome, y si estuviera agonizando, agonizando viniera para hacer una proposición benéfica a la humanidad desvalida. Con toda la energía con que debe un diputado promover los asuntos interesantes a la Patria, pido que ante todas cosas, y en la sesión del día, se declaren libres nuestros hermanos esclavos, dejando sólo el derecho de propiedad que legalmente prueben los poseedores de los que hayan comprado, y quedando para la inmediata discusión la creación del fondo de indemnización de los propietarios.

Este es el orden que en justicia debe guardarse; una ley a la que juzgo natural, porque es justísima, manda que el despojado sea ante todas cosas restituido a la posesión de sus bienes; y no habiendo bien comparable con el de la libertad, ni propiedad más íntima que ésta, como que es el principio y origen de todas las que adquiere el hombre, parece que con mayor justicia debe ser inmediatamente restituidos al uso íntegro de ella. Todos sabemos que nuestros hermanos han sido violentamente despojados del inestimable don de su libertad, que gimen en la servidumbre, suspirando por una mano benéfica que rompa la argolla de su esclavitud; nada pues, será más glorioso a esta Augusta Asamblea, más grato a la nación, ni más provechoso a nuestros hermanos que la pronta declaratoria de su libertad, la cual es notoria y justa, que sin discusión y por general aclamación debe decretarse. La nación toda se ha declarado libre; lo deben ser también los individuos que la componen. Este será el decreto que eternizará la justificación de la Asamblea en los corazones de esos infelices que de generación en generación, bendecirán la mano de sus libertadores; mas para que no se piense que intento agraviar a ningún poseedor, desde luego, aunque me encuentre pobre y anárjico porque no me pagan en las cajas ni mis créditos ni las dietas, cedo con gusto cuanto por uno y otro título me deben estas cajas matrices para dar principio al fondo de indemnización arriba dicho"

ta, supo, en la acción, por virtud de este espíritu avasallador, imponerle a su cuerpo frágil y enfermizo, temples de acero. Energías increíbles, nacidas de una voluntad avezada a los sacrificios, lo convertían en alud irresistible cuando defendía el derecho y la verdad, expresión manifiesta de su amor a Dios y a los hombres. Y esto fué

su vida: una no interrumpida obra de misericordia. Su espíritu, su ciencia, sus energías materiales y sus haberes fueron dados con derroche a quien los demandaba. Fué paternal para los grandes y para los humildes; a unos les hizo el don de su cultura y de su talento, a otros de su fortuna, y a todos de su corazón.

SEÑORAS, SEÑORES:

La Universidad de El Salvador ha creído de justicia adherirse al homenaje que, con motivo del centenario de su muerte, tributa el pueblo salvadoreño a JOSE SIMEON CAÑAS Y VILLACORTA, quien fué ilustre Rector de la Real y Pontificia Universidad de San Carlos de Guatemala.

Con este fin, el doctor Sarbelio Navarrete, actual Rector de esta casa, me dió el honroso encargo de pronunciar estas palabras en elogio de aquel gran espíritu; y de antemano os rindo las gracias por vuestra benévola atención.

Han llegado a mis manos dos fotografías del prócer, una en plena madurez intelectual y otra en que aparece ya achacoso y mirando al infinito.

En la primera atraen, sobremanera, sus ojos hundidos de mirada lejana, que nos dicen de su amor al estudio y a la meditación y su frente ancha y despejada, que descolgando entre una obscura y lacia cabellera, le da el sello de una especial distinción. Sobre su boca se tiende perezosamente, con descuido, un bigote mediano, caído hacia los lados, que nos habla de su indiferencia y olvido de sí mismo. Es una figura suave, sin aristas, de rasgos más bien apagados, nunca agudos. Podría haber figurado en una galería del Greco por la gran espiritualidad y la tortura interior que de él se rezuma. En la segunda ya los rasgos están borrosos. En los ojos opacos todavía arde, como en dos lámparas votivas, un fulgor de ternura. En sus mejillas y en su frente, llenos de honduras, como campos arados, todavía vibra el ansia de servir, de dar frutos para alivio de los cuerpos y salud de las almas.

Lástima grande, en verdad, no tener un retrato de su infancia. Me imagino que siempre fué triste y retraído, acaso por exceso de comprensión y de bondad.

Nació en nuestro Cuzcatlán en el año 1767.

Sus padres, españoles distinguidos, fueron don Pablo de Cañas y doña Lucía de Vi-

llacorta. Señores de gran fortuna que repartían su tiempo entre los cultivos de sus tierras y la vida social y culta de la Metrópoli de Guatemala.

Pero, pese a su sangre genuinamente española, pese a su abolengo y a su fortuna, pese a los prejuicios de clase entonces en su apogeo, JOSE SIMEON CAÑAS, nacido en cuna de seda, fué un hombre humilde, de gran humildad, amante de las masas y fervoroso defensor de los indios y de la tierra centroamericana, su patria por nacimiento y su raza por el espíritu.

De una gran inteligencia, casi podríamos decir precoz, logró, todavía adolescente, ocupar cargos de gran responsabilidad y que requerían además conocimiento profundo de la vida. Muy joven se doctoró en Filosofía y Teología; y ya a los veintiséis años era Vice-Rector del Colegio Seminario de Guatemala, en el que desempeñó la cátedra de Filosofía. Estudioso infatigable, pronto llegó a adquirir fama de sabio y su sola presencia bastaba para darle importancia y grandeza a cualquier acto de carácter científico o social. No es de extrañar que esta figura, de débil complexión y de maneras suaves, arrastrara, cautivara mejor dicho, con su palabra serena y su actitud sumisa y acariciadora, tras la que se sentía arder su espíritu probo y el magnetismo de su vida ejemplar.

Así fué como a los treinta y seis años de edad, el severo Claustro de Doctores le nombrara Rector de la Real y Pontificia Universidad de San Carlos de Guatemala.

Desgraciadamente su cuerpo enfermizo no podía seguir, sino con grandes sufrimientos, los impulsos de su voluntad y de su espíritu. La parálisis agarrotó su organismo como para imponer descanso a aquella energía abrumadora. Abatió su fuerza física, pero no logró acallar su cerebro, ávido de dar luz, ni sus anhelos bienhechores para los hombres.

El sufrimiento puso una nueva aureola en su semblante, y si alguna escoria impura quedaba en él, fué fundida en ese crisol. Ya casi no le quedaba materia, su cuerpo parecía ingrátido; y sólo se veían fulgurar, tras la negra sotana, unos ojos como dos ascuas dentro de un rostro exangüe cuando fué electo Diputado por Chimaltenango a la Asamblea Constituyente de 1823. Su estado de postración le había obligado al goce de licencia, cuando, en forma verdaderamente conmovedora, arrastrando su sombra de cuerpo, se presentó a pronunciar su sensacional discurso del 31 de diciembre, en el seno de la Asamblea.

La enfermedad casi no le abandonó más. Cuando él sintió que su misión terrestre se iba cumpliendo, que ya su espíritu se agotaba de aquel continuo arrastrar una sombra corporal baldada y dolorosa, la nostalgia de su tierra natal le invadió como una promesa. Añoró su tierra caliente, su cuna aldeana y simple, y pidió morir en ella.

La tenacidad de su voluntad heroica se nos presenta nuevamente grandiosa en esta última jornada. Si para un organismo joven, para un alma bien templada, esa travesía por caminos que más que caminos eran senderos, llenos de baches y precipicios, en pésimos vehículos, como medios de transporte primitivos, requería audacia y resistencia, ya podemos imaginarnos lo que sería para aquel cuerpecito que era un manojo de dolores, un vaso de sufrimientos. Sin embargo, ya lo dije, era fuerte porque estaba avezado al sacrificio. Lo venció todo. Y pudo así gustar los últimos meses de su vida en la tierra natal.

Llegó cabalmente a tiempo de servir a los hombres donde estos más habían menester de sus cuidados. El cólera pedía víctimas con saña inaudita, y JOSE SIMEON CAÑAS se olvidó una vez más de sus achaques y supo derramar su ternura sobre los

enfermos y su esperanza sobre los moribundos.

Al fin, el año de 1838, a principios de marzo, se apagó su espíritu, en la ciudad de San Vicente, donde reposan sus restos con el gran volcán por centinela.

30.—OBRA

Antes de terminar, bosquejaré someramente los aspectos culminantes de su obra. A pesar de ser muy diversos, estos aspectos están perfectamente coordinados con su temperamento. Su fuerza era la persuasión; persuasión que hicieron irresistible su sabiduría y una vida de ejemplar probidad.

Como hombre de ciencia, puso sus conocimientos y su don de gentes al servicio de los ideales patrios. Como patriota conquistó voluntades, aclaró conciencias, iluminó espíritus, más que con la acción, con la suavidad y la ternura. Fué, pues, siempre y en todo momento, su alma evangélica la que normó sus actos, la que le hizo pasar entre los vendavales de la política creando simpatías, sin despertar odios ni recelos, alcanzando la reverencia y el respeto aún de aquellos que adversaban sus ideas.

Como Rector de la Universidad de San Carlos Borromeo hizo obra de renovación. Los estudios tenían un carácter predominantemente escolástico. La TEOLOGIA, la FILOSOFIA y la LITERATURA eran los estudios básicos, fundamentales. Las imaginaciones tropicales no querían conocer la precisión del número y las matemáticas eran poco aceptadas, vistas con menosprecio. Para impulsar estas asignaturas, indispensables en la vida actual, el ilustrado rector, con una visión precisa del futuro, hizo todos los esfuerzos posibles. Llegó hasta crear premios en metálico como estímulo a los alumnos que se distinguieran en esta clase de trabajos. Fomentó igualmente los estudios de Física y de Astronomía, y de otras ramas del saber humano. Dió así a la

misión universitaria un carácter más general y más práctico, más en relación con las necesidades modernas. Esto no podemos apreciarlo en todo su valer si no es considerando el ambiente colonial, cargado de prejuicios de clase, que estimaban la cultura obtenida en la universidad como un necesario prestigio de su calidad aristocrática, antes que como un medio de vida o de servicio.

Pero los asuntos políticos de la metrópoli española trajeron a las colonias una situación económica angustiosa. Esta crisis se hizo sentir, naturalmente, en el recinto universitario; y el ilustre Rector no vaciló en vaciar su escarcela para sostenerlo.

Buena parte de su peculio fué invertida para mantener el prestigio y decoro de esta casa de la ciencia centroamericana, la universidad única del Istmo.

Por su temperamento de hombre de estudio y su carácter recogido, la labor de JOSE SIMEON CAÑAS resaltó más colaborando en la organización y el afianzamiento del nuevo Estado, que como revolucionario.

Desde un principio mantuvo relaciones con el infatigable JOSE MATIAS DELGADO, alma y cerebro de la lucha por la independencia. Siempre estuvo de acuerdo con él, y en todos los momentos, en los de bonanza como en los de angustia, se mantuvo a su lado.

Fué Miembro de la Junta Consultiva Provincial residente en Guatemala, la cual había sido reinstalada en el año de 1820. En esta Junta laboró con el mismo Padre DELGADO, MARIA-

Kodak - Kodak - Kodak

Materiales y cámaras
KODAK hay un gran surtido
siempre fresco donde

V. Crisonino & Co.

Calle Delgado Número 21
TELEFONO 1-3-7.

DISTRIBUIDORES KODAK.

NO BELTRANENA y otros connotados ciudadanos; y fué él quien, en el seno de esta Junta, propuso el nombramiento de Gaínza para Capitán General del Reino. Conocedor de las almas, el prócer comprendió que este hombre, por su carácter débil y ambicioso al mismo tiempo, sería providencial en ese alto cargo para la causa de la Independencia. Sus consejos fueron atendidos y sus augurios se cumplieron dichosamente el 15 DE SEPTIEMBRE DE 1821.

Laboró para el bien de su país en el púlpito, en los Consejos y en las Asambleas, así como antes había laborado desde las cátedras universitarias. Pero la mejor página de su vida, la que escribió con sangre de su espíritu y por eso debe ser eterna, es la libertad de los esclavos.

No pretendemos que él fuera el primero en concebir tan magno propósito. Ya flotaba en el ambiente libertador la necesidad de acabar con esta lacra, incompatible con la sociedad justa y libre que se pretendía crear.

Ya los insurgentes mexicanos habían proclamado la igualdad humana; ya en Colombia, desde el año 1814, Juan del Corral y Francisco Antonio Ulloa habían derrochado erudición para lograrla. En el seno de la misma Asamblea Constituyente el doctor MARIANO GALVEZ y JUAN FRANCISCO BARRUNDIA la habían pedido algunos meses antes; pero nadie había podido realizarla definitivamente. Para eso se necesitaba un apóstol, alguien que no hablara con hermosas razones ni con bellas palabras, sino que supiera tocar la roca árida del corazón y, como un nuevo Moisés, hiciera brotar el manantial del amor a los hombres. Y JOSE SIMEON CAÑAS, sin oratoria esplendorosa y sin literatura, pero con el alma sangrante, supo hacer llover hasta los hombres de piedra.

"Vengo arrastrándome y si estuviera agonizando, agonizando viniera".

Y era cierto. No era una figura de estilo, no era un argumento retórico. Era la verdad que salía de un pozo profundo. Era la verdad de una vida que se había dado íntegra para el bien. Allí, enfrente de los intereses creados, enfrente de los pusilánimes, enfrente de los tibios, estaba la verdad. La verdad que quema y que fulgura.

Y el milagro se realizó, espontáneo y clamoroso.

No es aquel que sueña en una magna empresa, ni siquiera aquel que coloca la primera piedra, quien quiera pretender por esto solo el homenaje de la posteridad. Esto corresponde a quien, abnegadamente, alcanza a realizar la obra. Ya entró al olvido aquel que descubrió que la electricidad se escapa por las puntas; pero Franklin se hizo inmortal al inventar el pararrayo y hacer de esta vieja ley algo útil para el mundo,

40. — SINTESIS.

JOSE SIMEON CAÑAS no fué la llamada centellante, ni fué la violenta inquietud, ni fué la elocuencia académica, ni la audacia hermanada con la astucia, ni la espada que arrastra la victoria en los campos de la muerte. Fué siempre la reflexión y la prudencia, y fué también la firmeza, la incommovible firmeza. Fué una FE callada y constante que logró el milagro interior. Su obra fue por el ESPIRITU y para el AMOR.

Su figura, ya lo hemos dicho, fué apostólica. Descendió en línea recta, por el corazón, de SAN FRANCISCO DE ASIS y del HERMANO PEDRO DE BETHANCOURT. Completó la conquista espiritual que varios siglos antes iniciara el piadoso Fray BARTOLOME DE LAS CASAS, adelantándose en ocho lustros a

Abraham Lincoln, el más grande de los norteamericanos.

Humilde, de toda humildad, así como vivió su vida ha vivido hasta ahora su muerte. En las húmedas catacumbas de la vieja IGLESIA del Pilar, en la ciudad de San Vicente, existe una lápida, de caracteres ya borrosos, que sencillamente dice: "PRESBITERO JOSE SIMEON CAÑAS, MARZO 4 DE 1838. LIBERTADOR DE LOS ESCLAVOS" ...

Loado sea JOSE SIMEON CAÑAS. Loado sea, por los siglos de los siglos... Amén!

San Salvador, 4 de Marzo de 1938.

CYPACTLY.—Isla

"Prisma", de Santiago de María cumple su primer año de vida.

"Prisma" periódico que dirigen en Santiago de María los señores don Arturo M. Salgado y doctor J. Higinio Viana, cumplió su primer año de existencia, habiendo celebrado este acontecimiento con una edición especial publicada el 6 de Marzo.

"Prisma" se ha distinguido en el campo periodístico por haber asumido una ideología digna de todo elogio. Ha sabido mantenerse en pie a pesar de los múltiples inconvenientes que ha encontrado, cosa que generalmente pasa a toda publicación de miras nobles que lleva un mensaje espiritual a los lectores sin tener carácter de especulación comercial. El periódico es una tribuna constante desde la que deben lanzarse ideas capaces de marcar una orientación en los pueblos. Siguiendo esa senda se ha iniciado el semanario "Prisma", a quien deseamos largos años de vida felicitándole, al mismo tiempo, en su primer año de labores.

CYPACTLY significa un grande esfuerzo particular. Ud. debe poner su concurso en la difusión de esta revista, pues ella es un aporte a la cultura nacional. Haga que lean CYPACTLY en su casa. Que lean CYPACTLY sus amigos. Consiga un ejemplar en la Oficina Central: 6a. Avenida Sur, Número 28. Teléfono 957.

Canción al Viento

Especial para la Revista CYPACTLY

Por A. ERNESTO LOPEZ MARIN



Ilustración: Grabado por Wenceslao F. Mármol

Noche!

Ratas!

Distancias!.....

Verso triste de ausencia,
Los animales del viento
triscan los campos dormidos.....

Canción hirsuta de cerros,
todo dormita en silencio.
Un perro canta a la luna
o quiere tragar estrellas.

Hora de ojos con alas.

Canción de Pablo Neruda.
Nervudos brazos que pujan
el gran pañuelo celeste.....

Velero nocturno vaqa
trabado sobre los cerros
en un mar ausente de peces.....

MORROGUAYOL
EL UNICO MEDICAMENTO PARA LA TOS

CON procedencia de la hermana República de Guatemala se encuentra entre nosotros, el destacado ciudadano y hombre público, Licenciado don Miguel T. Alvarado, quien siempre se ha distinguido por sus sentimientos de fraternidad y altruismo, siendo uno de los escogidos elementos con que aún cuentan estas parcelas del Istmo centroamericano, cuyos pueblos están vinculados por el espíritu.

Aquí, en esta pequeña porción, se le estima en alto grado por sus virtudes de hombre íntegro y por sus dotes intelectuales reconocidas en América

CYPACTLY, que siempre ha contado con las mejores plumas del Continente, se complace en manifestar que una de ellas ha sido la del Licenciado don Miguel

Nuestro Saludo al Licenciado don Miguel T. Alvarado y familia

T. Alvarado. Al entrevistarlo, en obsequio a nuestros lectores, le hemos solicitado nuevas producciones que gus-

Tomamos del "Diario Latino", de esta ciudad, las siguientes palabras acerca del Licenciado MIGUEL T. ALVARADO



El Licenciado don Miguel T. Alvarado se encuentra en esta capital después de permanecer varios años en la capital de Guatemala, de donde es originario.

El culto Licenciado Alvarado es uno de los viejos amigos de El Salvador, pues permaneció en ésta más de quince años, durante la dictadura del Licenciado Estrada Cabrera.

Durante esa época, el mencionado profesional ejerció en la ciudad de Suchitoto, en donde contrajo matrimonio con distinguida dama salvadoreña.

Numerosas personas han estado a visitar al Licenciado Alvarado, quien ha sido saliente figura política en su país, distinguiéndose por su inteligencia y sus virtudes de hombre de bien.

Saludamos al estimable amigo visitante, deseándole grata permanencia en el país.

tosamente nos las ha prometido.

La premura del tiempo no nos permite extendernos más alrededor de esta personalidad; pero con más detalles nos reservamos para la próxima oportunidad.

Una vez más, nuestro saludo de bienvenida al estimado amigo, a su señora esposa doña Anita López de Alvarado y a su sobrina señorita María Julia López Cañas, haciendo votos, porque su permanencia en ésta, les sea de verdadera expansión espiritual.

los intereses espontáneos del niño en esta forma:

Por su contenido ideológico, por el valor de sus enseñanzas, por la calidad de los autores y por su gran significado patriótico, la escuela nueva de Cuba llena ampliamente el gran vacío que se notaba. Solamente el espíritu de progreso y el desinterés de los señores P. Fernández y Compañía pudieron convertir en realidad ese inmenso monumento que lo constituyen los libros de la escuela nueva.

El maestro está deseoso de conocer estas obras editadas por Fernández y Compañía, las únicas, las auténticas obras que tienen debidamente registradas las simbólicas palabras «ESCUELA NUEVA.»

LA escuela nueva atiende, sobre todo, a la cultura general de los alumnos.

A.) La palabra «cultura» debe entenderse en dos sentidos: como cultivo de las capacidades y poderes del niño, y como elaboración y asimilación de contenidos intelectuales.

B.) El programa escolar contiene un mínimo de materias generales y obligatorias para todos los alumnos del primer año de escuela.

C.) No fomenta el enciclopedismo superficial y disperso, ni el aprendizaje mecánico de las materias, sino que agrupan éstas según centros de interés ocasionales y permanentes, basados en las necesidades del niño.

La escuela nueva deja un margen de elección a los alumnos.

A.) Dentro del programa mínimo obligatorio queda un campo de trabajo a elección de los alumnos, tanto respecto a los diversos puntos de las materias como al modo de estudiarlas.

B.) En los cursos superiores de la escuela debe haber también cierto número de materias electivas (idiomas

Caracteres de la Escuela Nueva

extranjeros, mecanografía, arte, tecnología) como un mínimo obligatorio de dos por cursos.

C.) El principio de elección y especialización no debe incluir, sino acentuar el carácter liberal y humanista, integral o totalista, de la es-

cuela primaria hasta los catorce años.

La escuela nueva basa su enseñanza en la observación y en la experimentación.

La escuela nueva apela a la actividad personal del alumno.

La escuela nueva recurre a

NAUFRAGIO EN LA NOCHE

Por A. Ernesto López Marín

Al poeta Rafael Nieto Zepeda.

*Noches vacías inmensas y tristes
de negras paredes sin puertas!
Soy un naufrago de los mares de ausencia
flotando sobre una tabla de ensueños...
Que triste, que profundo estar solo
bajo esta casa de vigas consteladas...*

*Inmensa poesía escrita en blanco papel de nubes
con lápiz azul de nostalgia...
Ah! veladas exactas e incompresibles!
Pizarrón escrito con letras de estrellas
que desde la borda de mis sueños escucho.*

*Como rasgan la fela las aves de vacilaciones...
Como comina el rebaño celeste de cabras!
— Soy melancólico pastor de vacadas nocturnas —*

*El automóvil luminoso de la luna
vaga por las carreteras del cielo
dejando humo de espigones rubios...*

*Noches vacías, inmensas y tristes
de negras paredes sin puertas!*

CYPACTLY.—Isla

Cuadro de Honor de la tropa No. 2 de los Boy Scouts Salvadoreños

Cuadro No. 1. 1938 Mes de Febrero.

Conducta y Urbanidad.—JACINTO CHAVARRIA.

Puntualidad y Asistencia. — PAUL PHILLIPS DUEÑAS.

Aprovechamiento y Aplicación. — PAUL PHILLIPS DUEÑAS y RODOLFO CAMPOS.

Como constancia firma
Instructor:

Alberto Aguilar.

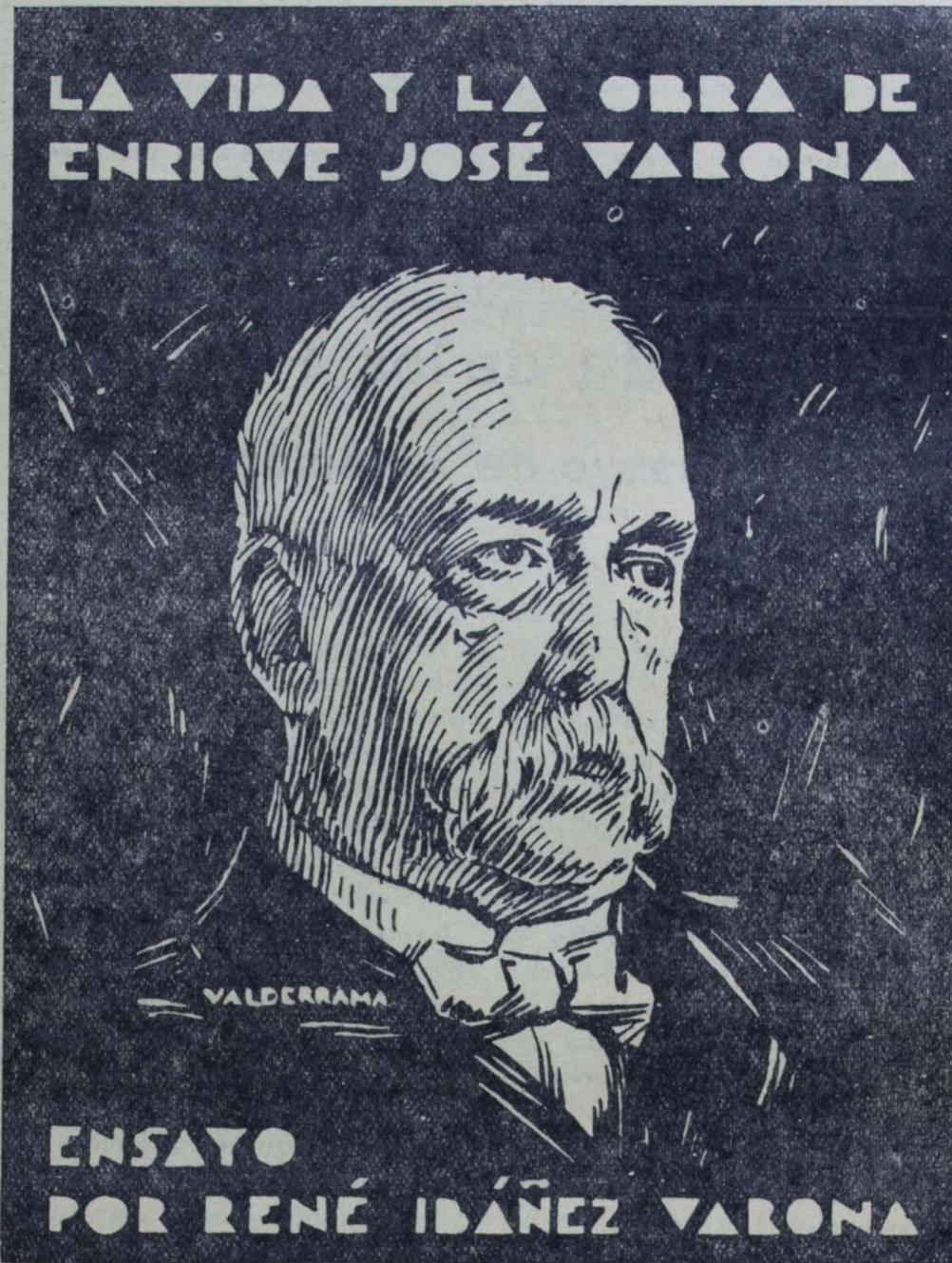
La Vida y la Obra de Enrique José Varona. Opúsculo Interesante. Valioso obsequio que nos ha venido desde La Habana, Cuba. Frases de Estímulo. Nuestra Labor Cultural Apreciada en el Exterior.

EL correo nos ha traído desde La Habana, bella capital de la República cubana: un interesante opúsculo titulado «La Vida y la Obra de Enrique José Varona», cuyo autor René Ibáñez Varona, ha tenido la galantería de enviarnos con honrosísima dedicatoria, que nos llena de íntima satisfacción, no por lo que personalmente nos concierne, sino por el convencimiento de que nuestra obra no se está perdiendo en el vacío, toda vez que hombres de la valía de René Ibáñez Varona nos estimulan con su voz que acogemos como un empuje a nuestra jornada.

El autor del folleto hace un breve pero interesante estudio sobre la ilustre vida del eximio cubano Enrique José Varona, cuyo nombre es de fama continental por su recia labor como educador, como crítico, como historiador, como político, como literato, etc.

La lectura de este interesante folleto es como un sorbo de agua fresca; un sorbo, porque se lee en un instante; de agua fresca, porque su lenguaje es claro y fluido y deja en el ánimo una sensación agradable de frescor. No sólo relata a grandes rasgos la obra de Varona, sino que a veces, el alma rebelde del autor aprovecha ciertas coyunturas para hablar de la verdad amarga de la Cuba mártir que creyó que con la caída de Machado habían también caído las cadenas, y que sin embargo hoy día, vive un instante incierto que figurará con caracteres angustiosos en los anales de la Historia de la Perla de las Antillas.

Insertamos con el mayor agrado en esta página el grabado de la carátula del pequeño libro de René



Arriba: carátula del libro.

Abajo: cincografía; (puño y letra): de las frases del escritor René Ibáñez Varona, que adjunta al obsequio que nos hace y del cual acusamos recibo en la presente página.

al muy adivinado periodista Sr. Carlos Martini, que tan alto está poniendo la cultura salvadora en la conciencia de la intelectualidad hispanoamericana.
René Ibáñez Varona
 La Habana, 10 de Nov. de 1937

Ibáñez Varona, y así también las frases de su puño y letra debidamente autografiadas.

Repetimos: nos llena de legítima satisfacción el valioso concepto que tiene Ibáñez Varona sobre nuestra lucha, pues siendo él un exponente de la juventud pensante de América, su opinión y su estímulo son voces de la falange idealista del Continente americano.

Agradecemos a este buen cubano el envío de su folleto interesante en todos los aspectos; por tratar de la personalidad de ese grande hombre que fué Enrique José Varona, y a quien Ibáñez califica acertada y justicieramente de «cima del pensamiento humano»; y por estar escrito por René Ibáñez Varona, elocuente representante de la intelectualidad de América.

Y como dijo el maestro cubano, José Martí, los jóvenes son los pinos nuevos, que deben ser ayudados con el abono espiritual de aquellos que tienen por tribuna, montañas, y por verbo, a veces rayos y truenos, y otras veces, palabras cristalinas como el canto de plata de las fuentes. Nos sentimos hondamente satisfechos de que sea René Ibáñez Varona, quien abone nuestro espíritu con ese abono idealista, de que nos habla un José Enrique Rodó.

Este René Ibáñez Varona, es de los escogidos que marchan con la frente en alto, riendo sarcásticamente ante el desengaño y contemplando «El Cipango» o «El Dorado», de que nos habló José Ingenieros.

Y por sus frases que son voz de aliento en nuestra brega del espíritu, vayan al autor nuestras fervientes demostraciones de gratitud y simpatía.

ABIGEO. Para la Academia, deriva del latín «abigeus»; el que hurta ganado o bestias. Empero, Salillas, «Hampa», pág. 346, dice que es probable se formara a influjo de la palabra ibérica correspondiente al vascuence «ebaxi», «ebatsi», robar.

ABOLLAR. Según la Acad., «hacer a alguna cosa uno o varios bollos». Más según el Diccionario Hispánico-Etimológico, de García de Diego, «Abollar» viene del latín «Affullare», hollar, dejar señal de huella: «fullare», calcar. Por las siguientes citas clásicas que traemos a cuento, se verá, muy a las claras, ser ésto así:

LUDOVICO

Sali de aquí, y me llevaron
A una montaña eminente,
Tanto, que para pasar
De los cielos, con la frente
Abolló, si no rompió
Ese velo azul celeste.

(Calderón: «El Purgatorio de San Patricio». Jornada III, Escena X).

DON DOMINGO

Hay cosa más desdichada
Que un hombre medio
(aturdido,
Bañado en polvo el vestido
Y con la gorra abollada?

(Alarcón: «No hay mal que por bien no venga». Acto II Escena IV).

Por las citas que anteceden, se deduce que «abollar» es dejar huella o señal de depresión en una cosa, tanto

PASATIEMPOS LEXICOGRÁFICOS

Por EUSEBIO R. CASTEX

(De «Por Nuestro Idioma»)

la «montaña eminente», de Calderón como «la gorra abollada» de Alarcón. Pues no se alcanza a entender cómo se pudiera ver los bollos del cielo, desde la tierra, a no ser por los moradores celestes ni menos los bollos académicos en la gorra de ma-

rras. En uno y en otro caso se vería lo hollado o apabullado: es lo lógico.

ABOTONADURA. Segovia anota esta palabra entre los barbarismos; pero se contradice cuando agrega: «anticuado, según la Academia».

Si es «anticuado», será un

arcaísmo, más nunca un barbarismo. El Diccionario Académico del año 1899, XIII edic., no le trae. Espasa, sí, como anticuado; otro tanto Barcia, Primer Diccionario etimológico, año 1880.

El Diccionario Prosódico Portugués de Joao de Deus, dice: «Abotonadura». s. f. accao de abotoar; colecao de botoes dum vestido».

AGALLAS. Entre todas las acepciones que nos da el Diccionario de la Academia, ninguna nos explica cuál es el juego de agallas que leemos en «Coloquio de los Perros», de Cervantes, cuando dice Berganza: «que me pesa infinito cuando veo que un caballero se hace chocarrero y se precia que sabe jugar los cubiletes y las «agallas»».

Y de igual modo Francisco Delicado en su novela «La Lozana Andaluza», mamotreto XLV; «que ayer hablando con un amigo hablamos de lo que vos alcanzáis a saber, porque me recordé cuando nos rompiste las agallas a mí y a cuantos estábamos en el banco de ginoveses».

AGÜERAR. En España se admiran que digamos «agüerías» por brujerías o supersticiones; no obstante, de alguna parte lo hemos tomado.

Villalón en «Diálogo de las Transformaciones», capítulo XIX, apud. Menéndez y Pelayo, «Orígenes de la Novela», tomo II, pág. 115, dice: «pues todos los acontecimientos pronosticados he hallado que vengan a suceder según e como los he «agüerado»».

De la Vida de los Próceres

Ensayo de Aviación

Por FRANCISCO GAVIDIA

(De la Historia de El Salvador, por don Francisco Gavidia.)

DON Domingo Antonio de Lara y Aguilar, nacido en San Salvador y comprometido seriamente en los movimientos de independencia de 1811 y 1814, ensayó, hace más de cien años, la conquista del aire.

Convencido de la posibilidad de surcar el viento, el aprovechado matemático—joven y animoso—construyó un aparato que experimentó varias veces. Fué la primera en San Jacinto; pero la falta de eminencia que se alzara verticalmente y que sirviera de punto de arranque, le hizo preferir las torres de la iglesia. Desde la altura del templo se lanzó confiado y animoso, y descendió poco a poco en el largo trayecto de la plaza. Fué entonces objeto de admiración y aplauso. Y cuando la tercera vez, ante la atónita y anhelante muchedumbre ensayó el vuelo

desde el alto campanario, y una ráfaga de viento hizo vacilar el frágil aparato que vino súbitamente a tierra, la admiración tornóse en crítica amarga con ribetes de ironía y puntas de malignidad. La grave fractura de un brazo y las súplicas de su familia pusieron término a tales pruebas, tenidas antaño como risible insensatez y apreciadas hoy como bien encaminado esfuerzo precursor de la navegación aérea. Por mucho tiempo la sonrisa asomaba a los labios de los salvadoreños y la tradición refería con maliciosos comentarios el propósito del joven Lara; y cuando se vió a este sacrificar su bienestar y exponer la vida en las conspiraciones de noviembre y de enero, se confirmó el concepto de sus ensayos peligrosos como la expresión indudable de loca temeridad.—(Ibid).

“El Rubí”

RELOJERÍA Y PLATERÍA

QUE TODOS PREFIEREN.

Todo el que encarga sus trabajos a la RELOJERÍA y PLATERÍA “El Rubí”

QUEDA SATISFECHO.



A. RAMIREZ RIVAS

Frente al Garage Mundial.

4a. Calle Poniente No. 31.



FARMACIA

SALVADOREÑA

OBERHOLZER & CO.

TELEFONO 8-5-6.

SAN SALVADOR

PORTAL PUNTO DE CAMIONETAS

Atención preferente al despacho de recetas.
Se usan solamente medicamentos de absoluta pureza.

“LA SALVADOREÑA”

ES LA FARMACIA DE CONFIANZA.

Abierta todos los días hasta las diez de la noche.—Inclusive los domingos.

EN su pueblo natal, lejos del tráfigo mundano, a distancia de la vorágine arrolladora, como una humilde retama, como una insignificante brizna de hierba, se ha agostado para siempre aquella heroica vida de constancia y esfuerzo, raro ejemplo de generosidad y de lucha, nobilísimo paradigma de paciencia y de bondad.

Ya descansa en el reposo imperdurable la cabeza del iluso, ya calla la palabra unciosa del maestro incansable, ya están cerrados en el sueño definitivo aquellos ojos inquisitivos, que estuvieron siempre abiertos, escrutando el misterio de la vida en el arcano de los libros.

Vivió en la sombra, en el más testarudo aislamiento, en la más impenetrable de las anonimias, en la más humana de las soledades, en el más árido yermo de las almas oscuras, que no brillan al sol por el innato azoramiento de su inexplicable mansedumbre.

Modesto, excesivamente modesto, timorato por temperamento, sin atisbos de audacia, sin la energía conquistadora de los hombres de presa, sin torpe afán de lucro, sin desatentada sed de renombre, sin comprender que la vida es un combate, rehuyó siempre el fragor de la humana barahúnda, buscando en el sano placer de la lectura, reposada y honda la tranquilidad pensativa del espíritu y la paz de remanso de su corazón de cordero.

Escribió poco, publicó menos; pero estudió y pensó mucho, muchísimo, al revés de esa plaga de poetillas chirles y presuntuosos, que infestan con la huera algarabía de sus cencerros nuestro mezquino mercado literario.

Amó, con devoto amor de pequeño filósofo y de poeta romántico, las candorosas fabulillas de nuestras tradiciones y el viejo oro de leyenda de nuestra curiosa mitología pipil.

Creo que en estos últimos tiempos sólo él y ese dulce y melancólico evocador de cosas olvidadas que es Miguel Angel Espino, han buceado

DESFILE DE VALORES EN NUESTRO MAGISTERIO

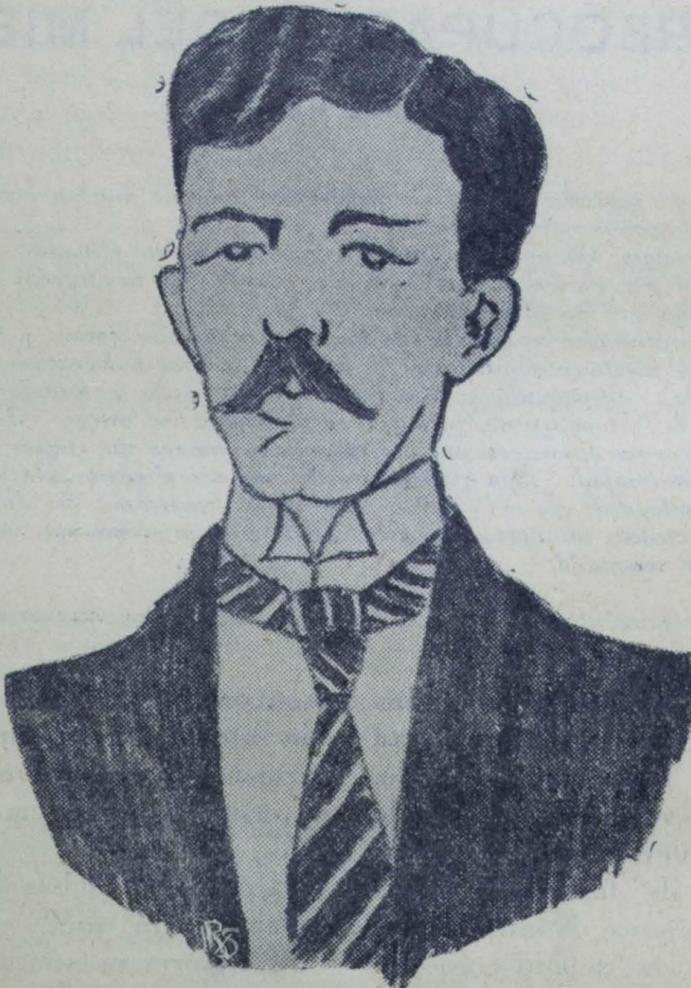
ADAN MÁRMOL

RAUL ANDINO
(Del "Huerto Solariego")

Adán Mármol falleció en Tonacatepeque, el 15 de Abril de 1922. Esta semblanza la escribió Andino poco antes de que falleciera Adán Mármol.

N. de la R.

Maestro en la verdadera acepción del vocablo. Nació en Tonacatepeque. Se dio sin reservas, al ejercicio de su apostolado. Adán Mármol no se conformó con impartir enseñanza dentro de cuatro paredes. De la Escuela iba su luz al poblado urbano, y de este, al rural. De ahí pasó a otros pueblos. Siempre enseñando. Siempre incansable. Adán Mármol fue uno de los mejores maestros que ha dado Tonacatepeque. Por eso en Tonaca siempre se le recuerda con cariño y con gratitud. Porque Tonacatepeque tiene Alma de maestros y corresponde a la vibración de los espíritus abnegados. A las mejores gentes de Tonaca se les ilumina el rostro,



Dibujo hecho a punta de lápiz, con datos al natural, por el sobrino de A. Mármol, el joven Wenceslao F. Mármol.

espejo del alma, al hablarles de su Adán Mármol. Fué mi maestro dice alguien por allá. A él debo lo que sé. Fué mi compañero, dice otro. Fuimos amigos. Eramos compañeros. Somos parientes. Cada quien se considera cerca de él. Todas estas, como lo notará el lector, son expresiones que vienen de adentro. La Escuela de Tonacatepeque debería llamarse: "Escuela Adán Mármol", así como la Escuela de Chalatenango debería intitularse: "Escuela Jeremías Martínez". Esto es proceder de acuerdo con el ritmo de cada lugar. Un hijo es prolongación de su padre: la gloria de uno corresponde al

otro, por eso este homenaje a Adán Mármol, es también a su lugar natal: Tonacatepeque.

con acierto en la misteriosa vida de nuestros mitos risueños e infantiles, extrayendo con amor, de los consejos de nuestros mentirosos abuelos, una gota de poesía autóctona de la castalia aborígen.

Yo admiré siempre en Adán Mármol al maestro abnegado y apostólico, al infatigable y silencioso sembrador de «trigo mental», al paciente benedictino que había en él, al estudioso sin tregua, que muchas, muchísimas veces, como el hidalgo inmortal, se «pasaba las noches de claro en claro», abismado en la lectura de un libro de ciencia, de arte, de filosofía o de historia.

¡Ya quisiera yo para mi desventura patria una centena de maestros como Adán Mármol, y su constancia y su desinterés, para tanto naufrago de la vida que se agarra al magisterio como a una última tabla de salvamento, para no morir de hambre, sin competencia y sin vocación, sin idoneidad y sin decoro, y su clara inteligencia y su maciza cultura intelectual y su sincera humildad, para tantos petimetres de seseras vacías como garbean por allí, en las revistas ultraístas, en los periodicuchos acéfalos y en las plazas públicas, escupiendo palabrejas rebuscadas y majaderías rimadas a las señoritas cursis!

Adán Mármol era de los pocos, de los raros maestros de verdad, de los contados que consagran sus energías y su vida entera al sacerdocio laico de la enseñanza; de los intelectuales de buena cepa, que en su silencioso laboratorio mental, como las hormigas laboriosas o las arañas perseverantes, levantan su torre de ensueño, tejen su tela inconsútil o labran a hurtadillas su miel, como las abejas en los panales.

Lástima grande que haya sido su vida tan precaria y tan breve, y tan empecinado ese su mutismo espiritual, que lo hizo confinarse en un villorrio misérrimo y no darnos el tesoro escondido que había en su copiosa cantera cerebral.

Yo lamento su prematu-

Datos Biográficos de Adán Mármol

(Escritos después de su fallecimiento)

Por JUAN J. SOLORZANO

DISCIPULO del ilustre Maestro don Francisco A. Gamboa, fué el señor Mármol uno de los exponentes más altos de la improba labor de aquella clara mentalidad que se distinguió como un as en el campo de la enseñanza y de la literatura. Desde los bancos de la Escuela Normal, el joven Mármol dió muestras de su buena inteligencia, dedicación y buenas dotes para el ejercicio del Magisterio, barruntos precursores que al convertirse después en realidad, mostraron claramente al Maestro entusiasta, vocacional y comprensivo de su misión. En efecto, trabajó afanoso, de buena fe, plefórico de anhelos, amante de su Escuela y tan pagado de su profesión, que una decepción cosechada en mala hora en ésta, lo llevó prematuramente a la tumba. Fué en esto Mármol un niño, olvidándose de que la esponja bíblica con hiel y vinagre es uno de los gajes de la carrera del Magisterio, ante la cual, como Cristo, hay que mostrarse superior. Mármol se tronchó como un lirio al ser tocado por las rachas del huracán. Fué Maestro de verdad, amando su profesión y a sus niños con toda su ingenuidad de su alma. Talentoso, siempre al tanto de los adelantos de la pedagogía y dedicado sin escatimos al trabajo de enseñar al que no sabe, supo siempre triunfar y ser un buen sucesor de don Juan Londoño, excelente apóstol de la enseñanza en Tonacatepeque.

Sus datos biográficos y la nómina de sus servicios son los siguientes: Nació en Tonacatepeque el 24 de Noviembre de 1887. Fué hijo legítimo de don José Dolores Mármol y doña Sebastiana Urbaño. Desempeñó los siguientes cargos: Profesor de la Escuela de Niños de Tonacatepeque, bajo la dirección del señor Londoño, en 1903; Director de la Escuela de Armenia, en 1906; Director de la Escuela de San Pedro Perulapán, en 1908; Subdirector de la Escuela No. 1 de Santa Ana, de 1909 a 1912; Director de la Escuela de Niños de Danlí, República de Honduras, en 1913; y Director de la Escuela de Niños de Tonacatepeque, desde 1914 hasta su fallecimiento el 15 de Abril de 1922.

DESTILERIA "LA CUSCATLECA" DE GUILLERMO MELENDEZ

Ofrece a Ustedes Ron y Coyolito Melendi y la sin rival Abeja Extra, químicamente pura destilada de miel de abejas.

BUSQUELA EN EL DEPOSITO DE VENTAS:

2a. AVENIDA NORTE No. 28.

TELEFONO NO. 1-2-4-0.

"Personalidad y Cultura Mental"

Revista Psicológica

De pura literatura instructiva y estimulante única en su clase.

Pídala a su Vendedor o Bien a la Agencia Exclusiva

LIBRERIA

"La Popular"

Avenida Cuscatlán 27.
SAN SALVADOR, C. A.
Apartado Postal 516.

DOCTOR

Cristo M. Dada

MEDICO Y CIRUJANO

De las Facultades de París y El Salvador

Consultas de 2 a 5 p. m.

AVENIDA ESPAÑA NO. 15

TELEFONO 8-5-5

LA PREOCUPACION DEL MIEDO

Por AMADO NERVO.

Si pudiésemos suprimir el miedo, la humanidad salvaría muchas etapas en el prolongado camino de su evolución.

Los caracteres humanos sin el miedo serían mucho más elevados.

El miedo por excelencia es el miedo a la muerte. Se nos inculca desde antes que tengamos el uso pleno de razón.

Todos contribuyen en nuestra familia a ese irrazonable temor y más tarde enraiza de tal suerte en nosotros que las profestas serenas de la razón no bastan a amenguarlo. Llévamoslo ya en el tuétano de los huesos: es medular. Y no se diga que la Naturaleza nos ha puesto en la médula ese miedo. Es mentira. Todos los seres que están cerca de la Naturaleza mueren sin temor, con una apacible conformidad. Son los prejuicios los que dan el miedo a la muerte; es el aparato imbécil de que se le rodea. Las almas superiores, los filósofos, los hombres de ciencia, los ascetas, que han logrado vivir en planos más altos, mueren con gran serenidad.

ra muerte, porque sé que había en él madera de buena calidad para un folklorista notable, para un reivindicador de la poesía vernácula, para un forjador de leyendas, como ese regocijante Nando Gallejos, que ha dejado enmohecer la pluma por pereza de escribir y por pasarse el tiempo en el gabinete electroterápico del Hospital Rosales, regalándose el amplio gáznate taurino con cocteles clandestinos en el cuarto oscuro, a furto de Sor Superiora, risotadas homéricas.

Mármol se ha ido pronto. Su nombre se irá también muy en breve. No quiso perdurar. No pudo o no quiso ser. Le bastó con

asomarse a la vida, escrutar con miedo, espiar con mirada curiosa, y luego volver la cara, con indiferencia o con asco.

Hizo bien. Luchar, forcejar, vencer, ¿para qué?

"La gloria es una prostituta que tiene predilección por los cadáveres", dice Emilo Carrère, y Honorato de Balzac, más lacónico y más hondo: "la gloria es el sol de los muertos".

Cierto. La gloria es eso: resplandor de oro sobre un montón de podredumbre, halo luminoso sobre el lento desintegrarse del humano, barro, fuego fatuo sobre el implacable roer del gusano!



Mala Memoria

—¿Qué te pasa, Nicolás?

—Pues que tenía que comprar algo para mi mujer y se me ha olvidado, a pesar de que me amarré el dedo para no olvidarme.

—A propósito, Nicolás, ¿cómo está tu mujer?

—Así, así. Cuando salí de casa ella tenía un espantoso dolor de cabeza.

—Apuesto entonces que lo que se te ha olvidado es comprar Cafiaspirina.

—¡Exacto! Un millón de gracias, amigo mío. Cafiaspirina es lo único que tomamos en casa para aliviar dolores y malestares en general.

GRAN CAFE NACIONAL

Ventas de licores, Vinos, Abarrotes, Conservas

A los Mejores Precios.

Servicio Esmerado
Teléfono No. 290.

"LA MODA AMERICANA"

DE AGUSTIN RIVERA A.

"El Sastre del Corte Perfecto."

Recibirá para su distinguida clientela casimires ingleses y artículos para caballeros

BUSQUELA EN SU NUEVO LOCAL: MEDIA CUADRA AL PONIENTE DE LA CENTRAL DE TELEGRAFOS.

LA LIBRERIA

"JOAQUIN RODEZNO"

LE OFRECE A LOS PRECIOS MAS BAJOS TEXTOS Y UTILES ESCOLARES EN ESTA LIBRERIA SERA USTED ATENDIDO INMEDIATAMENTE. — TELEFONO 11 — 60

SUCURSALES

SANTA ANA 1-3-0

SAN MIGUEL 5-7

LA conocida concertista ejecutó "al" piano varias composiciones de Bach.

El verbo ejecutar tiene en español estas significaciones: Poner por obra una cosa. — Castigar al reo con la pena de muerte (ajusticiar). — Ir a los alcances a uno con prisa y muy de cerca. — Desempeñar con arte y habilidad alguna cosa. — Término forense: reclamar una deuda por vía o procedimiento ejecutivo.

Ejecución denota "manera de ejecutar o de hacer alguna cosa; dicese especialmente de las obras musicales y pictóricas".

Está bien aplicado el verbo ejecutar en las expresiones que siguen: ejecutó en el arpa la serenata de Schubert; ejecutaron en guitarras un trozo de Albéniz.

Se incurre en un vicio de lenguaje cuando se dice "ejecutó al arpa", en vez de "ejecutó en el arpa". Si substituimos la voz arpa instrumento, tendremos estas expresiones:

a) Ejecutó en el instrumento.

b) Ejecutó al instrumento.

En el segundo ejemplo, la partícula "al", modifica el sentido de la frase, y nos da a entender que "la concertista ajustició o dió muerte al instrumento", si es que cabe tal manera de hablar.

Por la misma razón se debe decir "ejecutar o ejecutó en el piano" y no al piano.

"Una mujer, a quien no ví, pero cuyo origen no era difícil adivinar, ejecutaba en el piano una dulce balada, recuerdo de un campo, de un hogar y de un amor lejano". — Santiago Estrada. Viajes. Tomo I. 308.

"El himno (argentino) se ensayó por primera vez en casa de la señora María Sánchez de Thompson y es notorio que el poeta Luca leyó los versos allí mismo la noche del 14 de mayo. El señor Thompson había ejecutado en su clavicordio el himno"... — B. L. Peyret.

"El baile, más que baile, fué una serie de reverencias, pasos, evoluciones y genufle-

Lo que no Debe Decirse

Por JOSE D. FORGIONE.

CYPACTLY

De "Por Nuestro Idioma."

xiones al compás de una música no mala de algo como marcha, que el organista tocó en el piano con bastante destreza". — Juan Valera: Pepita Jiménez, página 78.

El tribunal mandó ejecutar al reo.

El músico ejecuta en el piano, en el violín, en el arpa, en la guitarra, en el órgano, etc.

SER ENFERMO - ESTAR ENFERMO

1. — Juan es enfermo.

2. — Juan está enfermo.

En la primera oración se ha empleado el verbo ser, y en la segunda, estar. ¿Expresan lo mismo las dos oraciones? No; la primera nos dice que Juan no es una persona sana. Su enfermedad

data quizá de muchos años atrás.

La segunda oración nos advierte que Juan padece una enfermedad pasajera. Hoy está enfermo; mañana podrá sentirse bien,

Los verbos ser y estar no deben usarse como sinónimos, porque no lo son. Ser significa algo permanente; estar se aplica a lo accidental o pasajero.

Mi hermano es pálido. Cualidad permanente.

Mi hermano está pálido. Cualidad pasajera.

Cuando se expresa una cualidad que concebimos como permanente empleamos el verbo ser.

Ejemplos: El hielo es frío. — La oveja es mansa. — El hombre es mortal. — Mi criado es obediente. — Esa pseta es falsa.

Por el contrario, si la cualidad signficada por el adjetivo conviene al sujeto no de un modo permanente, sino transitorio o accidental, empleamos el verbo estar.

Ejemplos: El agua está fría. — El agua está caliente. — Mi criado está estos días muy obediente.

Como se ve, es distinta la significación de "Pedro es malo" y la de "Pedro está malo"; en el primer caso afirmamos que es de índole perversa, y en el segundo, que el estado de su salud no es bueno. Asimismo, en "Diego es empleado" significamos que ésa es su profesión, y en "Diego está empleado" designamos que la ejerce. Por esto no podemos decir "el hielo está frío", porque esta cualidad es propia del hielo y permanece en él". — (Academia)

Todos hemos leído en salas de espectáculos, en el interior de los tranvías, ómnibus, etc., carteles que rezan: "Es prohibido fumar". En esta advertencia el verbo ser parece usarlo incorrectamente.

Está prohibido fumar en un determinado lugar; pero no fuera de él. Dicha prohibición es accidental; de consiguiente, debe anunciarse con el auxilio del verbo estar, así:

LA SUEGRA

(De "El Espectador Habanero")

ME ha hecho sonreír, créelo, el aire azorado con que me has dicho:

"Madrina: la madre de Daniel vendrá la semana próxima a pasar unos días con nosotros aquí en casa".

Vas a enfrentarte íntimamente, por primera vez, con tu suegra y estás nerviosa y llena de temores. Si fuese tu propia madre o yo misma quienes te llegaran de huéspedes, te llenaría de gozo debutar como dueña de casa ante nosotros. Pero la suegra! Ese ser terrorífico que es para la recién casada la madre de su marido!

Por

J
U
A
N
A
D
E
I
B
A
R
B
O
U
R
O
U



Grabado: Ilustración de Wenceslao Fuentes Mármo

para toda esposa buena y prudente, como su propia madre. Frente al joven matrimonio los derechos de los dos son iguales. Es necesario, pues — absolutamente necesario — que te acostumbres desde ahora a no pensar mal de ella y a esperarla como una verdadera hija suya que eres: con los brazos abiertos y el corazón limpio de suspicacias y sospechas. Si así lo haces habrás ganado una victoria. Por regla general la agresión es creada por la anticipada defensa. Si ella te siente desprevenida, si llega a tu casa, no como un huésped a quien se ha preparado un tenso ambiente de cumplimientos obligados, y por lo tanto fríos, si le das la sensación de que viene a ocupar un lugar que le pertenece y te adelantás a darle tu corazón, ella, que también estará a la expectativa de ver cómo eres, abrirá el suyo de inmediato y tú habrás hecho por tu propia felicidad mucho más de lo que puedes suponer. Tantos veces la desunión de un matrimonio comienza por la enemistad que no ha sabido evitarse con la suegra!

Toma esta primera visita — lo demás se anda sólo — con perfecta naturalidad. Ríe, habla, vive como siempre. No le des la importancia de ser un festigo molesto ni te comportes con Daniel, temiendo su censura, ni más ni menos cariñosa que lo habitual. Hazte a la idea de que no llega a tu casa una ogresa o una enemiga, sino una madre. Y ya verás cómo el sistema no falla. Aún en el caso de que hubiese entre las dos diferencias de educación, de ambiente, de ideas, en la recién casada está el deber de ser quien, aunque sólo sea en apariencia, se adapte al carácter de lo madre de su marido. Entonces ésta será completamente conquistada por ese fino tacto, que evita los rozamientos y los disgustos. Borra de tu diccionario de esposa esta fea palabra: SUEGRA. Pon en su lugar a otra, que es perfecta: MADRE!

Su Calzado

DEBE SER
SIEMPRE

MARZENIT Búsquelo

EN LA ESQUINA DE MEARDI
HERMANOS, SAN SALVADOR.

CYPACTLY.—Isla

Libros que nos llegan.

POÉSIES

A nuestra mesa de Redacción ha llegado el libro titulado: José Martí, Poésies, traduite en français par Armando Godoy, finamente editado en la Casa Bernard Grasset.

Debemos a la gentileza del poeta musicista Armando Godoy el placer de saborear

esta obra en la que, vertidos al francés, encontramos los diáfanos versos de aquél que fuera mártir y poeta cubano: José Martí.

Para traducir a un autor, máxime a un delicado poeta, se necesita ser poeta también.

Es por ello que ha logrado su intento el traductor de la obra de José Martí.

En un agregado al libro encontramos palabras de elogio para el poeta cubano. José Martí, el libertador de Cuba, fué un precursor en la

literatura española y maestro del ilustre Rubén Darío. Su poesía es límpida y profunda a la vez.

Armando Godoy ha reafirmado una vez más su prestigio de gran poeta al publicar este libro. Ya su número de obras es grande. Publicó en 1933 «Ite Missa Est», habiendo dado a publicidad en años posteriores: «Du Cantique des Cantique au Chemin de la Croix», «Les Litanies de la Vierge», «Triste et Tendre», «Le Chemin de la Croix», «Rome», «Trois Poèmes de Saint Jean de la Croix», etc.

Ahora traduce a Martí, a aquél que dijera:

Cultivo la rosa blanca,
en julio como en enero,
para el amigo sincero
que me da su mano franca

Y para el cruel, que me arranca,
el corazón con que vivo,
cardo ni ortiga cultivo;
cultivo la rosa blanca.

Vayan al poeta Godoy nuestras cálidas felicitaciones por su labor, al dar en lengua francesa versos de pectas hispanoamericanos, y nuestros agradecimientos por la gentileza que tuvo al enviarnos, con amable dedicatoria, su último libro de traducciones al francés.

BR. JUSTO SALAZAR ALVARENGA
COMERCIANTE

LECHERIA Para servir a domicilio en cualquier cantidad
CAL. Unica calería, para vender desde \$ 1.20 el quintal.

OFICINA:
1a Calle Poniente No. 21 Apartado Postal 509

TELEFONOS: 428-124 Y 1231

Dr. Juan Francisco Paredes
ABOGADO Y NOTARIO

San Salvador, 7a. Calle Poniente No. 2.
TELEFONO 748.

FABRICA DE LADRILLOS DE CEMENTO

A PRESION HIDRAULICA
DIBUJOS MODERNOS

ESPECIALIDAD EN LADRILLOS MARMOLEADOS

PRECIOS EQUITATIVOS

A. FERRACUTI & CIA. Calle Gerardo Barrios 85-87. Tel. 2-4-5.

TALLER "AZTECA"

(ANTES "REMINGTON")
De Luis Avila.

Reparamos, reconstruimos, compramos, cambiamos toda clase de Máquinas de Escribir, Contómetros, Calculadoras, Cajas Registradoras y Cajas Fuertes, y toda clase de aparatos finos.

Mercado Emporium Frente al Diario La Prensa,
TEL 11-22.

Oportunidad

★

En el Almacén y Sastrería de Luis Melara, situado en el portal de "LA DALIA", encuentra Ud. trajes hechos. Si a sus medidas no hay, en siete horas se le confecciona; la selección del personal competente, nos permite cumplir.

Está prohibido fumar.
Está prohibido fijar carteles.

Está prohibido escupir en el suelo.

La dicha diferencia que existe entre ser y estar — dice Monner Sans — es de muy difícil inteligencia para el extranjero, en cuya boca oímos con mucha frecuencia expresiones de esta clase:

— "Yo ser contento en Bogotá".

— "Yo estar amigo de él"; lo cual proviene de que en latín, en inglés, en francés, etc., se expresan esas dos ideas con un solo verbo (esse: ser, estar y haber en sentido unipersonal; to be: ser o estar: etre: ser o estar).

AGENCIA
MERCANTIL

Registros Aduanales
TELEFONO 9-7-0

Manuel Castillo Calvo
Constantino Cruz Castro
San Salvador, C. A.—1a. C. P. No. 21

Dr. Víctor Rodolfo Qüehl
CIRUJANO DENTISTA

OFRECE A UD. SUS SERVICIOS PROFESIONALES.

Diez años de práctica. Preferente atención a los niños.

San Salvador. — Clínica 4a. Calle Oriente No. 52.
TELEFONO 756.

REVISTA DOMINICAL

LA REVISTA DEL HOGAR MAS POPULAR EN LA REPUBLICA

Toda en colores, y en sus páginas el lector encontrará sana y amena lectura.

También trae sección para niños, y rotograbados de las actualidades mundiales.

GERENTE: **V. CORCIONE.**

Oficina y Talleres: Plazuela Morazán.
Teléfono 1-3-0-2. Apartado 579.

“SEÑOR Profesor!”

Sonó la voz caliente, muy cerca de la mesa ministro sobre cuyo tablero se apoyaban los codos de don Rafael, para sostener la frente llena de inquietudes.

— “Señor Profesor, escúcheme unos minutos. Necesito hablarle”.

El maestro requirió sus lentes, porque sin ellos no veía más que una mancha movable. Y se encontró con el rostro fino, simpático, de un mozuelo de diecinueve a veinte años.

— “Estoy a tu disposición, muchacho”.

Y le señaló un sillón próximo al suyo.

— “No, no”, — sonrió el joven. “No puedo sentarme porque no soy una visita precisamente. Verá usted, yo...”

Se puso colorado y dejó el sombrero en el sillón. Miró en torno suyo: una muchedumbre de mapas, discos de colores, de pizarras, le bailó alegremente. Se rehizo y, con cierto temor, añadió:

— “No soy tan digno como parezco”.

Y de pronto, imperativo:

— “Mire usted si le falta algo! Nó; en sus bolsillos, nó; en la mesa, quizá”.

Con el aire de bobo, don Rafael había metido ya las manos en los bolsillos de su traje; después, sobresaltado, tiró de los cajones de la meseta aquella tan fea, y desencajado gritó:

— “Mi cartera!”

Cayendo sobre el visitante:

— “Y mi dinero?”

— “Sociéguese usted, se lo ruego. Su dinero lo tengo yo y voy a dárselo ahora mismo.”

— “Usted lo tiene? Me lo ha quitado usted?”

Pero, sobrecojido, enmendó:

— “Perdóneme: no sé lo que digo. Si usted me lo hubiera quitado no vendría a dármelo”.

Y acongojándose:

— “Ese dinero, figúrese usted lo que representa para mí: lo he ahorrado para que mi hijo, enfermo del pecho, vaya a una sierra a curarse!”

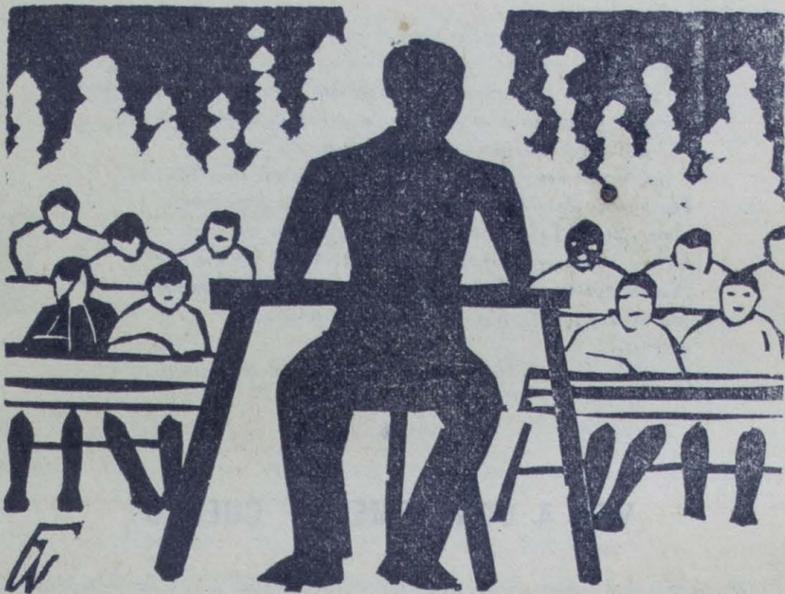
El mozuelo, pálido, pero

R O B A R

Por CARMEN CONDE

De “El Espectador Habanero”
Revista CYPACTLY

Ambas ilustraciones de Wenceslao F. Mármol, especiales para CYPACTLY.



sonriente, no oía lo que el Maestro le hablaba. Pensaba intensamente en la manera como él había de exponer su situación. Se limpió las manos, que le sudaban; recorrió otra vez con la mirada la clase, llena de Sol y de polvo...

— “Señor Profesor, — dijo: Yo soy ladrón de tranvías.” Ayer tarde, viajando en la plataforma de uno, metí la mano en el bolsillo del abrigo de un chico de catorce o quince años, porque noté que iba dentro una cartera. Me la llevé, la registré, encontrando en ella tres mil ochocientas pesetas, una carta de su hijo y un retrato de muchacha. Además, varias tarjetas de usted”.

Había dicho todo esto con precipitación, sin apoyarse [en la voz, silbándola, con ansia de acabar pronto. Don Rafael le oía espantado, tembloroso...

— “Con la cartera, que aquí tiene usted, salió el carnet del mucha-

cho que la llevaba. Es un carnet para tranvías, sellado por esta Escuela. Yo quisiera saber si es que usted entregó al chico esa cartera para algo, o es que él se la llevó por su cuenta”.

El Maestro tenía un trueno en los oídos. Reconoció la cartera, besó la carta de su hijo, y cuando fué a tomar el carnet de quien le arrebatara el tesoro, una sonrisa le crispó los labios.

— “No quiero saber quién fué. Rompa usted el carnet, se lo ruego”.

Y así que el desconocido lo hubo hecho, suspiró muy hondo.

— “Ay! Dios le recompensará esta hermosa obra que hace usted conmigo”.

Y estrechó las manos del bienhechor.

Recogía éste ya su sombrero su abrigo claro elegante.

— “Nada tiene que agradecerme. Si hoy hice un bien, cuántas veces hago mal!”

Antes que el pobre don

Rafael se diera cuenta, ya desaparecía por la escalera húmeda y oscura.

Reaccionado que hubo el Maestro, acarició su cartera negra. No recelaba de sus discípulos. Cuál de ellos sería capaz de quitarle sus ahorros, sabiendo como sabían todos con el sacrificio que lo hacía? Pensando en esto olvidaba la inesperada actitud, la extraordinaria actitud del ladrón de tranvías; cuando la analizó, sin comprenderla se emocionó hondamente. Pudo saber el nombre del desaprensivo alumno, pero prefirió ignorarlo.

Ignorarlo? Se detuvo en su nervioso paseo entre las mesas y los mapas. No podía ignorarlo aunque quisiera! Habiendo roto el carnet, el chico tendría que pedir otro. Y entonces ya se sabría quien era el ladronzuelo!

— “María! Baja a la clase”.

Rápido, con una traquicardia de angustia, llamó a su hija.

Y así que la tuvo delante: Aquí tienes la lista de los alumnos y una serie nueva de carnets. Pon en ellos los nombres. Quiero renovárselos ya.”

Hecho. Realizado el misterio.

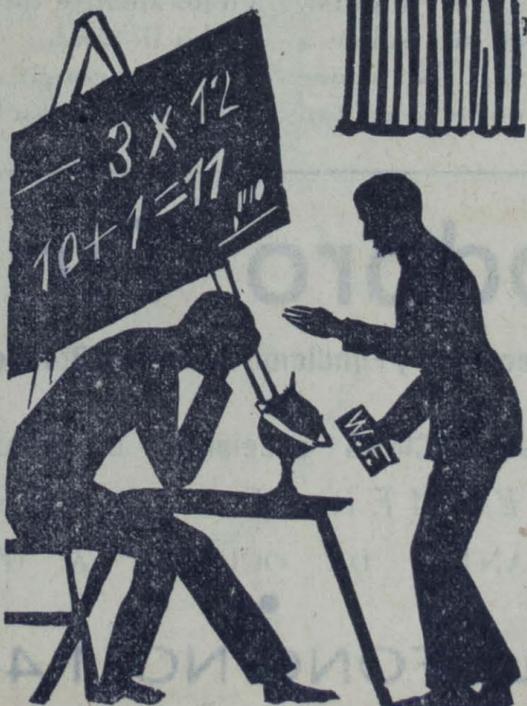
No quería don Rafael conocer al culpable. Por eficaz que fuera su reprimenda, sería muchísimo más dolorosa la desilusión del Maestro. Y si era Julio, el aplicado y trabajador Julio? Y si era Lucas, el cariñoso, el prudente alumno de la cuarta sección? La luz eléctrica rasgóse bajo la pluma ágil de María, que multiplicaba los carnets escritos. Era de noche; fresca de Abril en las paredes de los bancos. El pobre Profesor se decidió a salir a la calle, a ver si olvidaba su zozobra.

— “Cuando termines, déjalos aquí encima. Mañana quiero darlos en cuanto lleguen.”

— “Y los viejos, les recogeremos?”

— “Nó. Que ellos los rompan. Sería un trabajo quitárselos.”

Al día siguiente, don Ra-



Dos Poesías, por José Angel Buesa

NOCTURNO

Le temps n'existe pas...
FRANCIS JAMMES.

*El mar está soñando que es azal. Todo duerme.
Un pájaro medita un trino nuevo.
Y yo, en la paz nocturna, no me atrevo a moverme,
porque temo que el éxtasis se rompa si me muevo.
Mi corazón palpita en la distancia,
y asciende en espirales hacia un astro que ignoro.
Un vaho de silencio me envuelve de fragancia,
y me dicta las sílabas de una estrofa de oro.
Estoy solo en la noche. El tiempo ya no existe.
Nada existe en la noche, que no existe tampoco.
Yo solo existo: Yo, que por ser loco,
y triste,
puedo soñar despierto, para morir un poco...*

VOY A CONTARME UN CUENTO

*Por no seguir pensando por qué estarán tan altas las estrellas
voy a contarme un cuento.
Voy a contarme un cuento con los ojos cerrados
para olvidar un poco los caminos del tiempo.
Pero mi voz se aleja persiguiendo una mariposa
y no encuentro la llave que abre la puerta del silencio.
Y, sin embargo, el árbol lleno de espuma verde
echa a viajar su música en el viento,
y en cada brusca esquina de la noche
tiembla de frío un sueño.
Y yo no encuentro la palabra
con que principia el cuento.
mientras a cada instante veo más altas las estrellas,
y siento en carne viva los latidos del tiempo...*

fael a las ocho de la mañana, arreglaba el montón de carnets nuevos, los ojeaba; palidecía leyendo nombres que pudieran ser de delincuentes...

Así que tuvo a todos los muchachos en la clase, ordenó con su voz agradable de viejo y sabio educador:

— "Mi hija leerá vuestros nombres, y uno por uno recogeréis el nuevo carnet de tranvías. El viejo, lo romperéis. No quiero que lo dejéis aquí. Conservad el nuevo."

Un poco extraña sonó aquella orden entre los cuarenta muchachos, aunque en unos ojos se encendieron desesperadas llamas de gozo. En silencio, cada uno fué cumpliendo el mandato; al cuarto de hora todos escribían ya su firma en las nuevas hojas.

Las diez y el Maestro no dictaba, ni tomaba lecciones, ni escribía teoremas. Con las manos sobre la mesa, la mirada perdida entre los chicos, dejaba transcurrir la mañana en inactividad desacostumbrada.

Hasta que por fin...

Primero se levantó, blanco cual la cera. Se abrochó la americana; tocó el timbre. No tuvo que hacerse el silencio porque nadie lo había alterado. Sonó la urgencia metálica del timbre para aumentar el malestar ambiente.

— "Muchachos! — afirmada la voz, simplificóse el discurso: "He hecho nuevos carnets de tranvía porque a uno de vosotros se lo robaron anteayer junto con una cartera mía llena de billetes. El ladrón segundo, porque el pri-

mero fué uno de vosotros, compadecido de ver que a un Maestro que gana cuatro mil pesetas al año, un alumno suyo le quitaba los ahorros que destinaba a su hijo enfermo, me trajo ayer tarde mi cartera. Pude leer el nombre de mi desaprensivo alumno en el carnet que también me trajeron. Pero el horror de saber quien me traicionaba me lo impidió. Rompí el carnet sin saber a quien pertenecía! No quise conocer a su dueño, que tan

mal pagaba mi hospitalidad espiritual. Para ignorarlo siempre, os he dado nuevas hojas. Así nunca sabré cuál de vosotros me robó y así sabrá el culpable que yo lo perdono y que le pido con toda mi alma que se aparte de ese camino espantoso del presidio."

Era un buen hombre el Maestro; un buen hombre viejo, amante de sus niños, y acabó llorando. Tan inmensa fué su congoja que su hija, asustada, despachó a los en-

mudecidos, pasmados alumnos, que salieron con el corazón encogido de incompreensión.

— "Vete tú también, hija. Déjame sólo. Necesito llorar".

Creyóse sólo, y se quitó los lentes para enjugar sus pobres ojos, casi inútiles. Entonces brotó de una mesa lejána un muchacho delgado, lívido, con el abrigo desabrochado y el sombrero en la mano. Fué acercándose al Maestro, y loco de pena le dijo:

— "Fuí yo. Míreme, conozcame usted. Pero estoy arrepentido. Jamás volveré a ser malo. Se lo juro por mi madre, don Rafael."

Las manos del Profesor estrecharon las manos tendidas en súplica desesperada:

— "Hijo mío! Hijo mío!

Y como los lentes estaban lejos, don Rafael sólo veía ante sus ojos una mancha blanca, informe. Y detrás el Sol; el Sol de la inmensa mañana de Abril.

Dr. Ricardo Cañas C.

Cirujano Dentista

RAYOS X

6a. Calle Oriente y 6a.
Av. S. Esquina opuesta
al Gimnasio Nacional.

Teléfono No. 957.

LA OPORTUNIDAD

NUNCA LLEGA TARDE

★

Con cinco o diez colones de prima
"LUIS MELARA"

le comienza su traje y así de abono en abono, al llegar a cualquier fiesta Ud. ha cancelado su valor y lo tiene listo. No olvide el Almacén y Sastrería situado en el portal
"LA DALIA".

Compostura, Reparación y Fabricación de toda clase de Maquinaria. Chumaceras de balines, económicas en fuerza y lubricación.

Teodoro Tinetti

Talleres de Mecánica y Fundición de Hierro, Bronce y Aluminio

Trabajos de ornamentación en hierro forjado y fundido. Cortinas de todos tamaños y de todos groesos, a precios baratísimos.

Siempre tenemos gran depósito de **COCINAS** excelentes de todos precios, elegantes y sencillas.

TRABAJO ESMERADO Y PRONTITUD

PIDA PRECIOS ANTES DE OCURRIR A OTROS TALLERES

Calle Delgado No. 98. **TELEFONO NO. 1-4-0** San Salvador, C. A.

TIERRA NEGRA

Por TRIGUEROS DE LEON

Especial para la Revista CYPACTLY

adaptó fácilmente a la vida llanera y fué creando amor por aquellas cosas; por el olor de la vacada, por los potros cerriles, indómitos, espigados como palmeras y fuertes como acero.

A los años consiguióse a una niña montaraz, la Rosa-

rio, que era una flor de la montaña. Con ella alzó el vuelo para «Tierra Negra», en donde plantó un rancho y se dió a tener hijos con su mujer. Tres varones y dos hembras le necieron en nueve años de maridaje hasta que, ya viejo, no pudo seguir fructificando. Su vida entonces fué la del consejero curtido por las experiencias y por el sol. Era algo así como un tronco roñoso en el que, el cuchillo pampero, ha dejado huellas imborrables.

De sus hijos, dos varones emprendieron camino tan pronto como les crecieron las alas. El otro, plantó horco-

nes y levantó su rancho en jurisdicción de la Hacienda de los López. Las hijas — Elena y Margarita— vivían al lado de sus padres. Eran ellas recatadas muchachas, hurañas, crecidas en el campo, sin más gracia que la de sus ojos húmedos como pozos profundos,

Margarita era la menor. Cuerpo elegante, de suaves líneas tendidas. Era mujer frutal. Apenas la primavera comenzaba a teñir su vida.

Las muchachas, como decía ñor Tomás, rara vez iban al poblado. Generalmente bajaban al caserío en la fiesta. Entonces vestían traje encarnado y llevaban listón rojo en los cabellos. Iban a misa, celebrada por un gordo cura que llegaba especialmente a los santos oficios. Paseaban alegremente por la plaza, en donde había instalado un circo de mal aspecto. Ñor Tomás las acompañaba en sus andanzas.

Recatadas mozas, volvían a la casa de «Tierra Negra»,

haciendo comentarios de las fiestas.

Así deslizaban la vida... Una existencia tranquila, feliz.

Don Rafaelito López, hijo del patrón, llegó una vez a casa de los Vichela.

Joven gallardo, montaba brioso alazán. Llevaba casco, botas altas, traje kaki y ancho cinto del que pendía el revólver.

Ñor Tomás salió a recibirle.

—Apéyese, don Rafaelito. ¿Qué le trae por estas tierras?...

—Pues, ante todo, venir a visitarte y luego dar una pasada por el potrero de «La Hoja de Sal», en el que anda suelto algún ganado sin herrar.

—Apéyese, pue, apéyese.

—Gracias, Tomás. Bajaré un rato que ando preciso. Dicen que tenés unas hijas rechulas.

—¡Qué vá ser!... patroncito, Son meras cimarronas las muchachas. Yo le digo a la Rosario que a ella han salido porque yo soy mero comedido.

¡Rosariooooo!

Vení, que te veyá el patrón.

—Buenos días de Dios, don Rafaelito. ¿Qué tal ha estado? ¿Y su mamá y don Toño?...

—Están bién mis papás, Rosario. Gracias. Y, bien, muéstrame las muchachas, quiero conocerlas.

¡Muchál, asómense, que las quiere conocer el patroncito.

Ellas miraban, cerca de una puerta. Hurañas ambas, intentaban salir y volvían al cuarto. Elena, frente a un espejito redondo, peinóse la greña. Margarita amarróse un listón a la cabeza y, por fin, salieron.

—Buenos...

—Buenos días, simpáticas niñas. ¿Cómo se llaman? Deben tener unos nombres tan bonitos como ustedes.

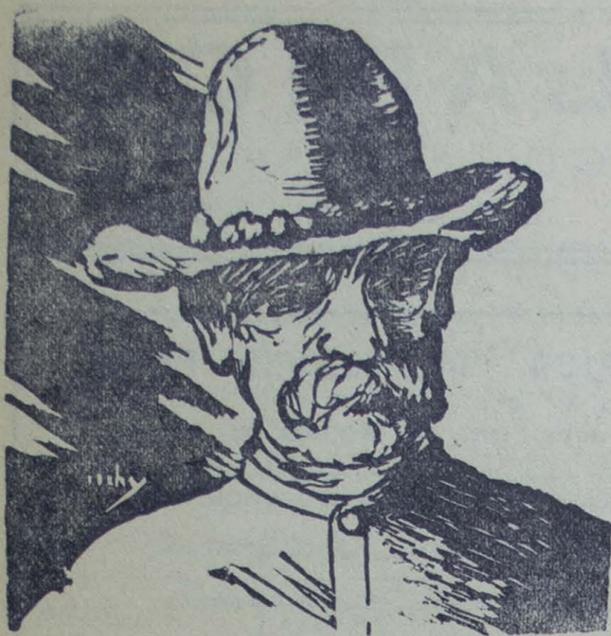
—Estés la Elena, don Rafaelito, y ésta la Margarita.

—Caramba, qué buena cosecha la de Tomás.

—Así patrón, así...

—¿Y los muchachos?

—¡Ah!, esos son bien mostrencos. Uno me ha queda-



Grabado: Ilustración de Ricardo Contreras

A LA espalda, la montaña de árboles milenarios. Enfrente, la casa acurrucada por los años llenos de leyenda que pesaban sobre sus paredes. Más allá, un río destrenzándose entre el monte.

La vida apacible de los moradores era una vida de remanso. Allá, de cuando en cuando, el velorio de algún cipote muerto por el paludismo, o de algún adulto picado por una serpiente. Entonces la gente de los rancheríos iba a casa del difunto y allí, si era niño, bailaban al compás gangoso de los acordeones y si nó, pasaban la noche en vela contando historias del Cadejo, la Carreta Bruja, o hazañas de cualquier tirador famoso por aquellas regiones.

La montaña era para los humildes habitantes, como un símbolo. No podían desprenderse de aquellas tierras, así les devorase la fiebre o los zancudos de los fangales hincaran su chuzo en las carnes amarillentas y flácidas.

Ñor Tomás Vichela era un viejo de pelo entrecano, ojillos de ratón, mostacho grueso ya disperso, mejillas regordetas y caídas sobre las mandíbulas.

Había llegado por aquellas tierras en tiempos de la revolución del ochenta y cuatro. Plantó reales en la hacienda de los López, allá detrás de la montaña, al lado de la llanada. Allí buen tiempo estuvo ocupado en sus tareas: herrar ganado, ayudar a los arreos, curar terneros y hacer los ordeños. Se



Ilustración por Ricardo Contreras.

ELIXIR TONO MALARICO

EL MEJOR ANTIPALUDICO

FARMACIA CENTRAL

J. M. CASTRO & CIA.

do no más. Los otros cogieron rumbo, a caminar otras tierras.

—Pues bien, ya tuve el gusto de verles. Pasaré otro día y, por ahora, hasta luego. Adios Tomás, adiós Rosario, adiós Elenita y Mágara.

—Adiós..... don Rafaelito,

Sonó sobre el patio el trotar del brioso corcel y perdióse el patrón tras una espesa nube de polvo.

Semanas después pasó don Rafaelito cerca de la casa que en "Tierra Negra" habitaba la familia descrita. En el río encontró, lavando, a Margarita. Paró bruscamente el corcel, quebrando las aguas.

—Mágara, qué feliz hallazgo!

Echó pié a tierra el jinete y rápido fué desarrollando la plática amorosa.

Ella, negábase a todo. El seguía hablando intensamente. La requería de amores y fueron vanas las protestas.

Rafael, sin reparar en nada ni en nadie, obedeció a su instinto siendo, por momentos, una bestia feroz destrozando su víctima.

Después... El cielo azul y el agua riente. Sonaron me-

tálicamente las espuelas y el trotar del potro perdióse en la lejanía.

*
**

Margarita, en el rancho, lloraba su desgracia. Fué poniéndose grávida...

Su padre conoció el motivo de la tristeza que embargaba a Mágara.

¡Ah! dijo Tomás, éste nuá sido más que don Rafaelito. Hijo e sesenta mil. Vá pagármelas caras.

Nor Tomás Vichela tornóse sombrío. Salía con el alba, perdiéndose en los montes.

Una tarde, no llegó a la casa. Al principiar a teñir la noche, se oyó un disparo. Después..... la calma nocturnal interrumpida, a veces, por el aullar de los güaces. El viento, desordenado, enredábase en los breñales.

El viejo Vichela, hosco, terrible, apareció entre sombras,

—Ya lo maté...! ¡Ya lo maté, Mágara!

La selva parecía dormida y en "Tierra Negra" la brisa medrosa sellaba una venganza.

CLINICA UROLOGICA "DR. EDMOND PAPIN"

(CASA DE SALUD)

DIRECTOR JEFE, DR. M. ROJAS T.

Asistente extranjero del servicio de Urología del doctor PAPIN en el Hospital San José de París y práctica en el del profesor MARION, en el Lariboisière

Enfermedades del Riñón Vejiga y próstata, Aparato Genital del hombre y de la mujer.

Tratamiento por la Diatermia, Ozonoterapia. Electro - Coagulación y Rayos Infra - Rojos.

HORAS DE CONSULTA, DE 10 A 12 A. M. Y DE 2 A 5 P. M.

Dirección: SAN SALVADOR, 1a. Calle Oriente. No. 21, Frente al Cuerpo de Bomberos.

TELEFONO 5-9-6.

"CUSCATLAN"

FABRICA DE SACOS

SAN SALVADOR.-EL SALVADOR C. A.

J. E. AVILA & Co.

★
TELEFONO 7-9-1
★

Con materia prima salvadoreña sembrada, cultivada, cosechada y preparada por centenares de familias salvadoreñas. Se fabrican nuestros sacos de henequén en una fábrica moderna, dirigida, administrada y operada por salvadoreños.

★
Gustosamente atenderemos cualquier información solicitada del EXTERIOR.

Exactitud

Elegancia

Durabilidad

Forman el regio pedestal de la marca

ETERNA



UNICOS DISTRIBUIDORES:

M. ORIANI Y CIA.

COLEGIO "FRANCISCO GAVIDIA"

ENSEÑANZA PRIMARIA.

AUTORIZADO

ENSEÑANZA SECUNDARIA.

Primero, Segundo y Tercer Curso de Ciencias y Letras.

EXTERNADO, INTERNADO Y MEDIOINTERNADO

Director: Profesor Marcos Alemán.

5A. CALLE PONIENTE, NO. 21 Y 1A. AV. NORTE NO. 27.

SAN SALVADOR.

ZAPATERIA
GUSTAVO A. ESCALANTE
5a. Avenida Sur Número 7.
Finísimas zapatillas para señoritas. Elegantes zapatillas para caballeros. Busque siempre
EL CALZADO ESCALANTE.

CICERON dijo que definir las cosas es conocer su valor. Si conocemos, por lo tanto, el valor de una gran verdad, el peso de una afirmación, o, en último modo, todo el significado de un término, lo comprendemos enteramente en nuestro pensamiento, estamos capacitados para saber intrínsecamente en lo que consiste, en lo que es *en sí*. Pero he aquí que al tratar de encerrar nuestro conocimiento en los límites del vocablo, al tratar de traducir el mismo valor a una expresión breve y concreta, nos encontramos con que la frase construida no presenta sino un aspecto de todo el conjunto grabado en nuestro interior, y de que no hemos hecho otra cosa que presentar un fragmento del todo que nos habíamos forjado. Sucede como cuando tenemos a la vista un paisaje que queremos fotografiar, encontrándonos con el objetivo de la cámara demasiado pequeño, por lo cual no podemos reproducir el cuadro en su integridad. Nuestra vista ha mirado delante. La retina ha impresionado vivamente nuestra disposición óptica. La conciencia, por el mensaje del cerebro, tiene perfecta cuenta de lo que existe. Sin embargo, al querer enfocar, no miramos sino partes, fragmentos. Así pasa cuando queremos supeditar a una frase todo el valor de un concepto. Las definiciones vertidas hasta ahora tendientes a explicar y desentrañar el inmenso significado de los términos superiores, aquellos vocablos que enuncian por sí solos un ilimitado mundo de reacciones personales, de especulaciones científicas y filosóficas, como Religión, Justicia, etc., son el producto de profundos sondeos, de reflexivas y sistemáticas meditaciones; en donde la inteligencia y el esfuerzo mental han trabajado febrilmente; más a pesar de todos esos trabajos, no encierran toda la ilustración que de ellos se tiene dispersada en el espíritu, y el enunciado explicativo está muy lejos de reunir las amplitudes vislumbradas.

Sobre Temas de Arte

Por ALFREDO CARDONA PEÑA

Colaboración Especial para CYPACTLY

Contra esta imposibilidad humana reaccionaron los pensadores. La expresión conceptual escapaba siempre, y en esta persecución muchos creyeron haber conseguido la preciosa captura. Pero no hacían otra cosa que aportar una nueva fase, un nuevo bloque que no bastaba para construir el enorme edificio de las concepciones abstractas.

La belleza, como toda gran realidad espiritual, ha sido tentada de eternizarse en la facultad expresativa desde la antigüedad clásica, con Platón y Aristóteles en su *Filebo* y en su *Poética* hasta la moderna escuela de los fenomenólogos alemanes, culminando con el psicólogo *Frobes*, quien dedica un capítulo a la definición del objeto y conducta estética. Me pare-

ce oportuno hacer observar que Frobes se guarda de formular una frase suya, fundamental y personal, que explique el sentimiento estético, sino que se limita a transcribir definiciones de la escuela de investigación de su tiempo, con lo cual logra desarrollar un largo capítulo tan rico en revelaciones científicas como en eruditas observaciones, con la cual se cumple la sentencia de J. Pablo Richter, cuando dijo que las definiciones tienen el mérito de producir aquel sentimiento que en vano tratan de precisar lógicamente. En efecto, analizando cada una de las innumerables definiciones se puede construir una obra de divulgación, porque cada una de ellas es dueña de un panorama parcial, y eslabonando todas se puede construir el gran panorama.

El filósofo que sea capaz de construir un enunciado fundamental sobre el que descansa todo el engranaje psicológico de la Belleza, lo hace desde su manera de reaccionar ante la obra de arte. El goce estético es multiforme, y despierta muy diversamente, según sea el modo de ser personal, de las condiciones de sensibilidad, y, por sobre todo, según como lo dicte el resultado de las teorías asimiladas, las cuales al filtrarse por su temperamento dan el sabor de la individualidad. Como los rayos solares al través del prisma, se refractan y descomponen en colores diversos, así se diversifica un concepto al pasar por las estructuras del entendimiento. Por lo tanto, cuantas definiciones nos han sido legadas, no tienen el mérito de ser elaboradas en sí mismas, sino que son el fruto de investigaciones personales, y cada una de ellas deja entrever ya el análisis del filósofo, ya el soplo místico del asceta, ya la brillantez y elocuencia del escritor: es el resultado de ver el mismo paisaje desde diferentes posiciones, es la inteligencia dando luces en los grados y diversas manifestaciones del intelecto, es la semilla fecundada con variaciones climato-

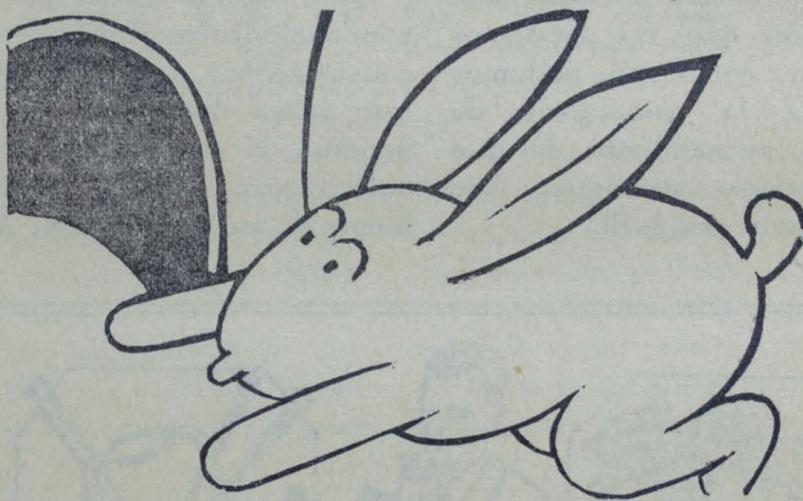
APUNTES

KINDER

ESCOLARES

EL CONEJITO

De la colección de canciones criollas de Pancho Lara



*Salta mi conejito
para tus orejitas
come tu zacafillo
mi conejito
conejo mío.*

*Tristes están los campos
desde que tú te fuiste
pero yo estoy alegre
mi conejito
porque te cantó.*

EL LADRONCITO BURLADO

Por DANIEL R. MOLINA



PEDRITO se robó de la gaveta una moneda. Fué a comprar dulces, pero ¡oh desgracia infantil!, la moneda era falsa.

Pasando frente a la portada del templo, Pedrito vió un ciego, en actitud pediguëña, y, en silencio, le puso la moneda en la mano.

—¡Dios bendiga tan hermoso corazón y colme su alma de bendiciones—respondió el mendigo.

El niño quiso ver el fin de su moneda y dijo al ciego que fuera a comprar con el dinero que acababa de recibir. Obediente el ciego, fué a la tienda vecina y pidió diez centavos de pan, para calmar el hambre. Recibió la compra y se retiró. Entonces Pedrito dijo a la vendedora que el ciego la había engañado, dándole una moneda falsa. En virtud de ello, la señora echó a buscar, la moneda, pero no la encontró.

—Oye, Pedrito ¡ú me has engañado, porque he buscado en balde; sé bueno y deja a los malvados el deseo de hacer mal.



lógicas, donde la altura o el abismo, el calor o el frío, y aún los jugos nutritivos de la tierra producen la misma fruta con diversidad de color y sabor, de tamaño y de apariencia. Pero una explicación de lo que es la Belleza dentro de las abstracciones, que desborde el contenido del concepto puro, para ver adentro en su totalidad, y palpar y gustar la esencia que encierra, no se ha logrado todavía. Porque la Belleza tiende a emocionar el alma y a identificarse con ella, de

LIBROS

LOS MEJORES AUTORES LOS MAS BAJOS PRECIOS

- «El Poder de la Voluntad», de Jagot.
- «El Fin de los Soviets», de Guibeaux.
- «Síntesis de Europa», Conde Sforza.
- «Tres Hombres», Sherril.
- «Drama Político Oriental», Hudson.
- «España Virgen», W. Frank.
- «La Verdad Sobre el Capitalismo», Cromwell.
- «Confesión de Medianoche», Duhale.
- «Tolstoy», E. Zweig.
- «El Dominio de Sí Mismo», Jagot.
- «La Vida de Casanova», Dubois.
- «A LA SOMBRA DE LAS MUCHACHAS EN FLOR», Proust.
- «Tipos Psicológicos», Jung.
- «Historia de España», Bertrand.
- «Garibaldi», Frischauer.
- «La Muerte en Venecia», Mann.
- «El Maniquí de Mimbre», France.
- «El Séptimo Cielo», Strong.
- «El Ruiseñor y la Rosa», O. Wilde.
- «La Monarquía Inglesa», Mau-rois.
- «La Aguja Roja», V. Baum.
- «La Reliquia», E. de Queiroz.
- «La Religión de la Música», Mauclair.

Además, libros de aventuras policíacas, etc., etc. y TODAS LAS MEJORES REVISTAS DEL MUNDO, a precios sin competencia, en la
EDITORIAL VIDA
frente a la West India Oil Co., en la 4a. Avenida y Calle Delgado, casi frente a la Casa Dada - Dada.



El sombrero de fieltro perfecto en todos los estilos

Tanto por su justo precio, exento de abusos comerciales, como por su calidad comparable a los mejores sombreros extranjeros.

VISITE LAS AGENCIAS DE VENTAS “DRIDMA”

En el parque Dueñas y contiguo a Bengoa o pida esta marca en su almacén favorito.

suerte que la percibimos sensorialmente y la gozamos espiritualmente. Causa una vibración que no podemos explicar, como no podemos explicar la substancia de nuestro pensamiento, del que sí podemos atestiguar que funciona y que brilla.

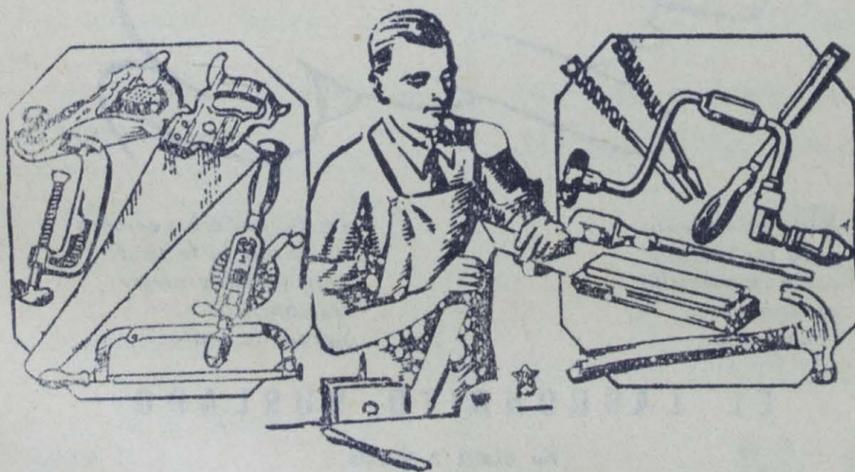
II

Si el filósofo puede por su conocimiento profundo de las causas sentar una definición que juzga definitiva, si, en general, el escrito tiene facultad para estudiar el problema de su explicación, ¿no

está el artista de sobra autorizado para desnudar sus principios? Porque el artista está más cerca de sus rayos, ya que la siente plenamente y la traduce por su actividad creadora. Y entre los artistas, los genios, los que residen en su misma esencia y viajan con ella y la presentan a los ojos atónitos de la humanidad, como quien enseña un sol, los genios—repito— no estuvieron en la obligación de explicarnos, con palabras claras y precisas lo que en síntesis entraña? Estos seres privilegiados, escasos como cometas, raros como gemas, la han definido. Y sus definiciones nos han satisfecho plenamente, porque nos han hecho sentirla y amarla. Gracias a ellos nosotros nos hemos explicado su inmensa luz, hemos visto sus mundos ilimitados y hemos gustado emocionados el sabor de sus frutos, donde ha quedado impreso el aliento y la humedad del alma.

Tenemos conocimiento de la Belleza por las obras que ha producido el artista. Llega hasta nuestro interior, se diluye en nuestro espíritu, produce sus munificencias, la sentimos, la veneramos, por las obras que han producido sus sacerdotes, iniciados en la religión de las excelencias mayores. Poemas, cuadros, estatuas, óperas, son las más felices explicaciones, las únicas que comprendemos sin palabras porque las asentimos en nuestra alma, así como tenemos certeza del Sol, porque lo vemos y lo sentimos. ¿Podrán los ciegos tener la convicción y la certeza de lo que es el Astro, por las definiciones científicas de sus preceptores? Les falta el principal de los conocimientos:

Les falta sentirlo en sus sensibilidades.



“LA INDUSTRIA”

DE HERMINIO REBOLLO

FABRICA DE MUEBLES FINOS

Estilos Modernos y Elegantes

EN LA DECIMA CALLE ORIENTE NO. 62.

PLATERIA “EL DIAMANTE” GRABADOS ESMALTADOS, ANILLOS MATRIMONIALES, etc.

JOAQUIN HENRIQUEZ

GARANTIA Y PRECIOS BAJOS

Entre el Primer REGIMIENTO DE INFANTERIA y PARQUE SAN JOSE. Primera Calle Oriente.

CAPITALIZADORA DE AHORROS, S. A.

LA PRIMERA EMPRESA DE CAPITALIZACION FUNDADA EN CENTRO AMERICA

¡EL QUE SIEMBRA RECOJE!

En nuestro DECIMO SEPTIMO Sorteo de Capitalización corrido en la ciudad de San Salvador, el día 10 de Marzo de 1938, salieron favorecidos los siguientes títulos de Capitalización.

SERIE	TIT. NO.	NOMBRE Y DIRECCION	PAGOS HECHOS	PREMIOS
A	542	Amanda Rochac V. San Salvador.	₡ 136.00	₡ 1,000
B	1929	Juan L. Montoya H. San Rafael Cedros, (Cuscatlán).	„ 120.00	„ 1,000
C	3535	Godofredo Hernández Hnos. Berlín, (Usulután).	„ 56.00	„ 1,000



LA PRIMERA EMPRESA DE CAPITALIZACION FUNDADA EN CENTRO AMERICA.

6A. CALLE PONIENTE Y AV. CUSCATLAN - SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.

JUNTA DE VIGILANCIA DE BANCOS Y S. A.
CARLOS VALMORE MARTINEZ.
INSPECTOR PERMANENTE.

CAPITALIZADORA DE AHORROS,
CARLOS GARCIA TERUEL.
GERENTE.

BOSTEZOS

SECCION A CARGO DEL Dr. SEVERO P. LOPEGA

CYPACTLY

Quiero pedirles perdón, pero esta vez me dejó el tren con los bostezos. Todos estamos expuestos a que nos deje, aunque lo que ahora nos deja sin remedio son las camionetas con la nueva disposición del tráfico. Yo no sé francamente cuándo saldremos bien. Las nuevas disposiciones tienden a evitar que nos saquen los intestinos por lo boca con tanta gente que se atortaba mutuamente en las camionetas, pero en cambio nos dejan a patita y no hay más remedio que

echar los bofes con una cuarta de lengua de fuera y bajo un sol de catorce mil demonios y medio.

Bueno, en realidad lo que yo quiero es pedirles disculpa a los lectores por la poca cosecha de *bostezos*, y no hablar de camionetas que es cosa peligrosa. Se me pegó la chiva, es la verdad. Les ruego se hagan los del ojo pacho, que de repente me desquito.

Ya saben que cuando yo agarro aviada, me llevo de encuentro hasta al Padre Eterno y a Monseñor. Así es que, otra vez será, y hasta entonces porque por el momento estoy ocupadísimo en admirar a nuestros deportistas. No me canso de verlos, como si antes no tuve tiempo de contemplarlos. A propósito de deportes, y para que esto resulte un revoltijo, hago la

moción de que se dé un premio a José Elías y se le declare campeón de las cobas, por lo bien que nos tiró a todos mientras se volaba su sueldo como entrenador de fútbol, y nos hacía tragar la píldora de que haríamos buen papel hasta en las Olimpiadas del Mundo. Todo por conservar el hueso. Vengase un ratito no más, por aquí don Pablito, que le daremos un recibimiento digno de usted, y después de la ceremonia lo mandaremos al Hospital para que se cure las caricias.

LOS PRODUCTOS DE ABSOLUTA CONFIANZA

Vermouth Martini Blanco y Tinto
Chianti Melini Blanco y Tinto

UNICO DEPOSITO:

LA MILANESA

Costado Poniente del Palacio Nacional.

Teléfono 6-9-1.

10.000,000 Radios Philco

FABRICADOS EL 10 DE NOVIEMBRE 1937

El Radio de mayor demanda en el Mundo por ser lo mejor que ofrece la Industria.



AUNQUE EN NORTE AMERICA:

El promedio del precio de venta del RADIO PHILCO es un 20% más alto que el promedio del resto de la Industria.

SIN EMBARGO EN EL SALVADOR:

Usted puede comprar un RADIO PHILCO por el mismo precio que pagaría por cualquier otro RADIO.

Pida una demostración del **RADIO PHILCO**, sin compromiso para usted, y se sorprenderá de lo fácil que puede ser suyo.

AGENCIA RADIO PHILCO

“EL RADIO DE MAYOR DEMANDA EN EL MUNDO”

FRANCISCO LLACH Y CIA.

“LA GARANTIA DE BUEN SERVICIO”